

**THOMAS**

MADE IN GERMANY. SINCE 1900

# sm@rt touch

RUS

UA

KAZ

TR

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

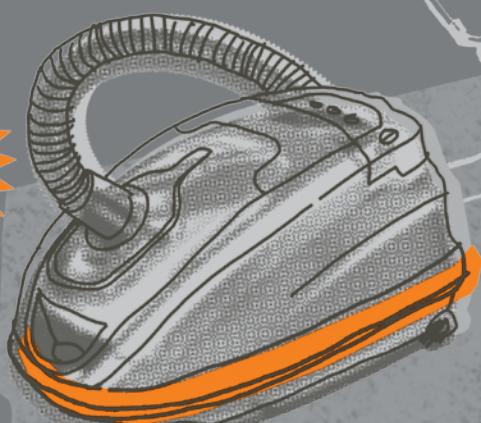
ҚОЛДАНУ НҰСҚАУЛЫҒЫ

KULLANIM KILAVUZUT

Умная  
покупка –  
умный  
пылесос!

удобный  
компактный  
умный

MADE IN  
GERMANY



**sm@rt touch**  
drive | power | fun  
style | comfort | star

Может ли уборка доставлять удовольствие? .....	2
Использование по назначению .....	4
Указания по технике безопасности – следует строго соблюдать.....	6
Ваш пылесос THOMAS Sm@rt Touch .....	8
Пользование прибором – предельно просто .....	12 - 22
Очистка и техническое обслуживание – шаг за шагом.....	24 - 32
Неисправности – если возникает проблема .....	34
Ваш вклад в охрану окружающей среды .....	36
Служба сервиса.....	36
Технические данные.....	36
Гарантия .....	38

Чи може прибирання пилу бути задоволенням? .....	2
Використання за призначенням .....	4
Важлива інформація з техніки безпеки .....	6
Пилосос THOMAS Sm@rt Touch .....	9
Використання – усе просто.....	12 – 22
Чищення та технічне обслуговування – крок за кроком.....	24 – 32
Несправності- що робити, якщо виникли проблеми.....	34
Піклування про навколишнє середовище .....	36
Сервісна служба .....	36
Технічні характеристики .....	36
Гарантія .....	38

## Может ли уборка доставлять удовольствие?

Разумеется! – и мы рады тому, что Вы выбрали абсолютно персональный пылесос THOMAS Sm@rt Touch. Компактный, легкий и расторопный, он окажет желанную помощь в повседневной работе, предельно бережно относясь при этом к Вашей мебели.

Внимательно прочтесь руководство по эксплуатации. Это поможет в два счета ознакомиться с пылесосом THOMAS Sm@rt Touch. Порадитесь его уникальным возможностям – на ковровом и твердом покрытии и при очистке таких нежных материалов, как мягкая мебель и гардины. При перемещении пылесоса бампер обеспечивает защиту мебели. Инновационные идеи, связанные с насадками, трубкой, колесиками, кабелем и пылесосом, облегчают уборку квартиры и берегут Вашу спину от чрезмерных нагрузок.

Пылесос THOMAS Sm@rt Touch был произведен в Зигерланде, области в самом центре Германии, и представляет собой высококачественный продукт. Правильное обращение и хороший уход способствуют тому, что пылесос THOMAS Sm@rt Touch еще многие годы сможет доставлять Вам радость.

Желаем Вам приятной работы!

Ваша фирма THOMAS

## Чи може прибирання пилу бути задоволенням?

Звичайно! Ми дуже раді, що ви придбали наш пилосос THOMAS Sm@rt Touch. Ця компактна, легка та зручна модель перетворить повсякденне прибирання пилу на справжнє задоволення та допоможе вам захистити себе та свої меблі.

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Це допоможе вам швидко ознайомитися з функціями пилососа THOMAS Sm@rt Touch. Можливості цього пилососа вас приемно здивують: за його допомогою можна прибирати килими, тверді покриття або делікатні матеріали, такі як м'які меблі та гардири. Ободок вашого улюбленого кольору захищає ваші меблі під час пересування пилососа. Інноваційні розробки, які стосуються насадок, трубок, коліщаток, шнурів і всмоктувального пристрою, допомагають вам прибирати пил і бережуть вашу спину.

Ваш пилосос THOMAS Sm@rt Touch було вироблено в Зіглерланді в серці Німеччини, і це якісний продукт. Обережне поводження та вчасне сервісне обслуговування забезпечать якісну роботу пилососа THOMAS Sm@rt Touch протягом багатьох років.

Ми сподіваємося, що ви отримаєте багато задоволення під час прибирання пилу за своїм смаком.

Персонал THOMAS

Шаң сорғышпен шаң сору ләззат ете ала ма?	3
Мақсатты пайдалану	5
Қауіпсіздік нұсқаулары - назар аударының	7
Сіздің THOMAS Sm@rt Touch	10
Колдану - шаңсорғышпен жұмыс істеу оп-опай	13 - 23
Тазалау мен күту - қадымдары	25 - 33
Қателіктер мен бөгеттер - қыншылықтар пайда болғанда	35
Коршаған ортамыз үшін өз үлесініз	37
Тұтынушыға қызмет көрсету	37
Техникалық мәліметтер	37
Кепілдік	39

Toz alma zevkli bir iş mi?.....	3
Amacına uygun kullanım.....	5
Güvenlik uyarıları - dikkat edilmesi gerekenler .....	7
THOMAS Sm@rt Touch .....	11
Kullanım - çalışması çok kolay.....	13 - 23
Temizlik ve bakım - adım adım .....	25 - 33
Arızalar - bir sorun oluştuğunda.....	35
Çevre korumasına katkıınız .....	37
Müşteri hizmetleri.....	37
Teknik bilgiler.....	37
Garanti.....	39

## Шаң сорғышпен шаң сору ләззат ете ала ма?

Фирнен! - езіндізің жеке THOMAS Sm@rt Touch бүйімшызызды сатып алу шешіміңгізге қуаныш отырмыз. Бәлекей, және ілгіш бола отырып, ол езініңде өр күнгі шаш сору жұмыстарында қуантантын көмегін болып, езіндізің күштерініңді сактап, жиһазнызызды күткөн болады.

Колдану нұсқаулығын мүкіт ақын шығызы. Осының арқасында сіз бір сөтте ғана өзіндік THOMAS Sm@rt Touch бүйімшебен танысып аласы. Оның көп жақты мұмкіншіліктері арқылы өзіндік тәнқандыруды мүмкін етілі - кілемдер мен қотты үстілері немесе сезіш материалдар, мысалы жұмысқа жиһаздар мен перделерді тазалаганызыда. Өзінің қалған түстегі бампері тазалау барысында өзіндік жиһаздардыңда да күтіп жүреді. Шүмектері, мұржылары, белдікшелері, кабелдері мен сорғыштарының етіп орындалуы шаң сорғыш жұмыстарын жеңілірек қылып, өзіндік арқасызыда ауыртапды.

Өзініздік THOMAS Sm@rt Touch шаң сорғышының Германия жүргегіндегі Зигерланд аумағында шығарылып сапалы бүйім болып келеді. Лайыкты түрде қолдану мен күту арқылы өзініздік THOMAS Sm@rt Touch бүйімнен ызындық өзініздің кеп уақыт бойы қуаныштың жүргіне қол жеткізе аласыз.

Өзінің қалаған түрде шақ соруыңызда өзініңге көп ләззат тілеп отырмый.

Өзініздің THOMAS компаниясының тобыңыз

## Toz alma zevkli bir iş mi?

Neden olmasın! - ve size özel THOMAS Sm@rt Touch için karar verdığınız için seviniyoruz. Küçük, hafif ve kullanışlı olduğundan evinizdeki günlük toz alma işlerinizde size destek verir ve mobilyalarınızı korur.

Lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz. Bu sayede kısa bir süre içinde THOMAS SM@rt Touch elektrikli süpürgezen kolayca alıshabilsiniz. Çok yönlü kullanım olanaklarından yararınan - hali ve sert zemin veya döşeme kaplı mobilya ve perdeler gibi hassas malzemeler için kullanabilirsiniz. Süpürgeyi sürerken, en sevdığınız renkte bir tampon mobilyalarınızı korur. Başlıklar, boru, makaralar, kablo ve elektrikli süpürge toz almayı kolaylaştıracak ve belinizi koruyacak şekilde üretilmiştir.

THOMAS Sm@rt Touch cihazınız Almanya'nın göbeğinde Siegerland'da üretilmiştir ve kaliteli bir üründür. İyi ve temiz kullanılması durumunda THOMAS Sm@rt Touch cihazınız sizi yıllarca memnun edebilir.

Bu cihazı tam kendi tarzınıza göre güle güle kullanmanızı temenni ederiz.

THOMAS ekibini



ПЫЛЕСОС THOMAS Sm@rt Touch предназначен только для всасывания сухих загрязнений. Он предназначен исключительно для использования в домашних условиях. Разрешается использовать пылесос только согласно пунктам, приведенным в данном руководстве по эксплуатации.

Изготавитель не отвечает за возможные повреждения прибора, вызванные использованием прибора не по назначению или неправильным его обслуживанием. Поэтому строго соблюдайте приведенные ниже указания.

Только при использовании фирменных фильтров и пылесборников THOMAS могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки при уборке.

До начала использования прибора необходимо прочитать данное Руководство и разобраться в эксплуатации прибора.

Сохраните руководство по эксплуатации и передайте его, если понадобится, следующему владельцу вместе с прибором.

**Пылесос THOMAS Sm@rt Touch запрещается использовать:**

- в коммерческих целях
- под открытым небом
- для всасывания тонкой пыли, например, тонера или сажи, т. к. это может приводить к нарушению работы фильтров прибора и вызвать повреждения прибора
- для всасывания горящих или раскаленных предметов, например, сигарет, кружевного погашенным пеплом или углем
- для всасывания опасных для здоровья веществ, а также содержащих растворители жидкостей, например, разбавителей лаков, масла, бензина и подобных химически агрессивных растворов

**Пылесос THOMAS Sm@rt Touch запрещается использовать во взрывоопасных помещениях.**



**Внимание!** Несоблюдение этих указаний может приводить к повреждениям прибора и/или травмам людей.



**Информация.** Эти указания служат для оптимального использования прибора.

ВАША модель THOMAS Sm@rt Touch – це пилосос, призначений виключно для прибирання сухого пилу. Пилосос призначений лише для побутового використання. Використовуйте пилосос лише відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції.

Виробник не несе відповідальності за можливе пошкодження пристрою через використання не за призначеним або через неналежне поводження. Через це потрібно обов'язково додержуватися наступних інструкцій.

Збереження функцій пристрою і ефективність очищення під час прибирання гарантується лише за умови використання фірмових фільтрів і пилозбирачів THOMAS.

Перед початком використання пристрою необхідно уважно прочитати цю інструкцію.

Зберігайте інструкцію з експлуатації і в разі потреби передайте її разом із пристроям наступному власнику.

**Пилосос THOMAS Sm@rt Touch забороняється використовувати:**

- в комерційних цілях;
- для прибирання на вулиці;
- для всмоктування дрібного пилу, наприклад тонера або сажі, оскільки це може привести до неправильної роботи фільтрів та пошкодження пристрою;
- для всмоктування гарячих або розжарених предметів, наприклад сигарет, попелу, який здається загашеним, або вугілля;
- для всмоктування небезпечних для здоров'я речовин, наприклад розчинювальних рідин, таких як розчинник для лаку, мастило, бензин і інші рідини.

**Пилосос THOMAS Sm@rt Touch забороняється використовувати у вибухонебезпечному середовищі.**



**Увага!** Недотримання цих вказівок може привести до пошкодження пристрою та/або травм людей.



**Інформація.** Ці вказівки допоможуть вам оптимально використовувати пристрій.



Өзініңді THOMAS Sm@rt Touch шағ сорғышының тек қана күргәзмалық заттарды сору үшін мақсатталған. Ол тек қана жеке тұрмыстық үйлерде қолдану үшін мақсатталған. Шағ сорғышты тек қана осы қолдану нұсқаулығында көрсетілген мөліметтерге сай қолдануыңызға болады.

Мақсатталған қолданудан тыс болатын жұмыстар үшін немесе қате түрде қолдану арқылы пайда болатын шығындар үшін шығарушы кепілдемесі берілмейді. Соңдықтан төмөндегі нұсқауларға назар аудара отырып ереккеттешініз.

Жұғыш құралдарды дайындауда THOMAS фирмалық концентраттарын пайдалану жағдайында ғана құрал функциясына және тазалу кезіндегі өнімділікке кепілдік беріледі.

Бұйымды алғашқа рет іске қосып қолдану алдынан қолдану нұсқаулығын толықымен оқып, оны түсініп алуыңыз керек.

Қолдану нұсқаулығын ұқыпты түрде сактап, оны, бұйымды басқа адамдарға бергенде, бұйыммен бірге беріңіз.

**THOMAS Sm@rt Touch шағсorғышын келесі жағдайларда пайдалануға тыбым салынады:**

- өндірістік мақсаттары үшін
- сыртық жұмыстары үшін
- жұқа шандарды, мысалы, тонерді немесе күйені соруға, өйткені оның құрал сүзгілері жұмысының бұзылуына және құралдың закымдалуына әкелуі мүмкін
- төмекі, өшірілген секілді көрінетін күл немесе көмір секілді өртепен жатқан немесе қызған заттарды соруға
- деңсаулықта зиян келдіре алатын заттар мен құрамында ерітінділер бар заттарды сору үшін, мысалы лак ерітінділерін, майлар, бензин мен күйіртігіш ащы сыйықтықтарды

**THOMAS Sm@rt Touch шағсorғышын жарылу қаупі бар ғимараттарда пайдалануға тыбым салынады.**



Назар аударыңыз! Осы нұсқауларға назар салмай отырып ерекет ету бұйым және/немесе адамдарға зиян келдіре алады.



Ақпарат. Бұл нұсқаулар бұйымды оқтайлы түрде қолдануыңыз үшін өзінізге көмек береді.

THOMAS Sm@rt Touch elektriqli süpürge ile sadece kuru tozlar süpürülmelidir. Sadece evlerde kullanmak için öngörülmüştür. Elektriqli süpürgeyi sadece bu kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlar için kullanabilirsiniz.

Amacına uygun olmayan kullanım veya yanlış kullanım sonucu oluşabilecek zararlardan üretici sorumlu değildir. Bu nedenle aşağıdaki uyarılara mutlaka uyunuz.

Cihazın işlevleri ve temizleme gücü sadece orijinal THOMAS filtreler ve toz torbaları kullanıldığında garanti edilebilir.

Cihazı çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunun tamamı okunmuş ve anlaşılmış olmalıdır.

Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve gerektiğinde cihazda birlikte cihazın yeni sahibine verin.

Ihr THOMAS Sm@rt Touch aşağıdaki amaçlar için kullanılmamalıdır:

- ticari kullanım
- dış mekanlarda kullanım
- cihazın filtre kapasitesini etkileyip cihazda hasar oluşturabileceği için toner veya kurum süpürülmesi
- sigara, söndü sanılan kül veya kömür gibi yanıcı veya kor halindeki nesnelerin süpürülmesi
- boyo incelticiler, benzin ve tahrîş edici sıvılar gibi solvent içeren sağışa tehlikeli maddelerin süpürülmesi

**THOMAS Sm@rt Touch muhtemel patlayıcı ortamlarda kullanılmamalıdır.**



Dikkat! Bu uyarılara uyulmaması cihazda hasar yapabilir ve/veya insanlara zarar verebilir.



Bilgi. Bu uyarılar cihazı optimum bir şekilde kullanmaniza yardımcı olur.



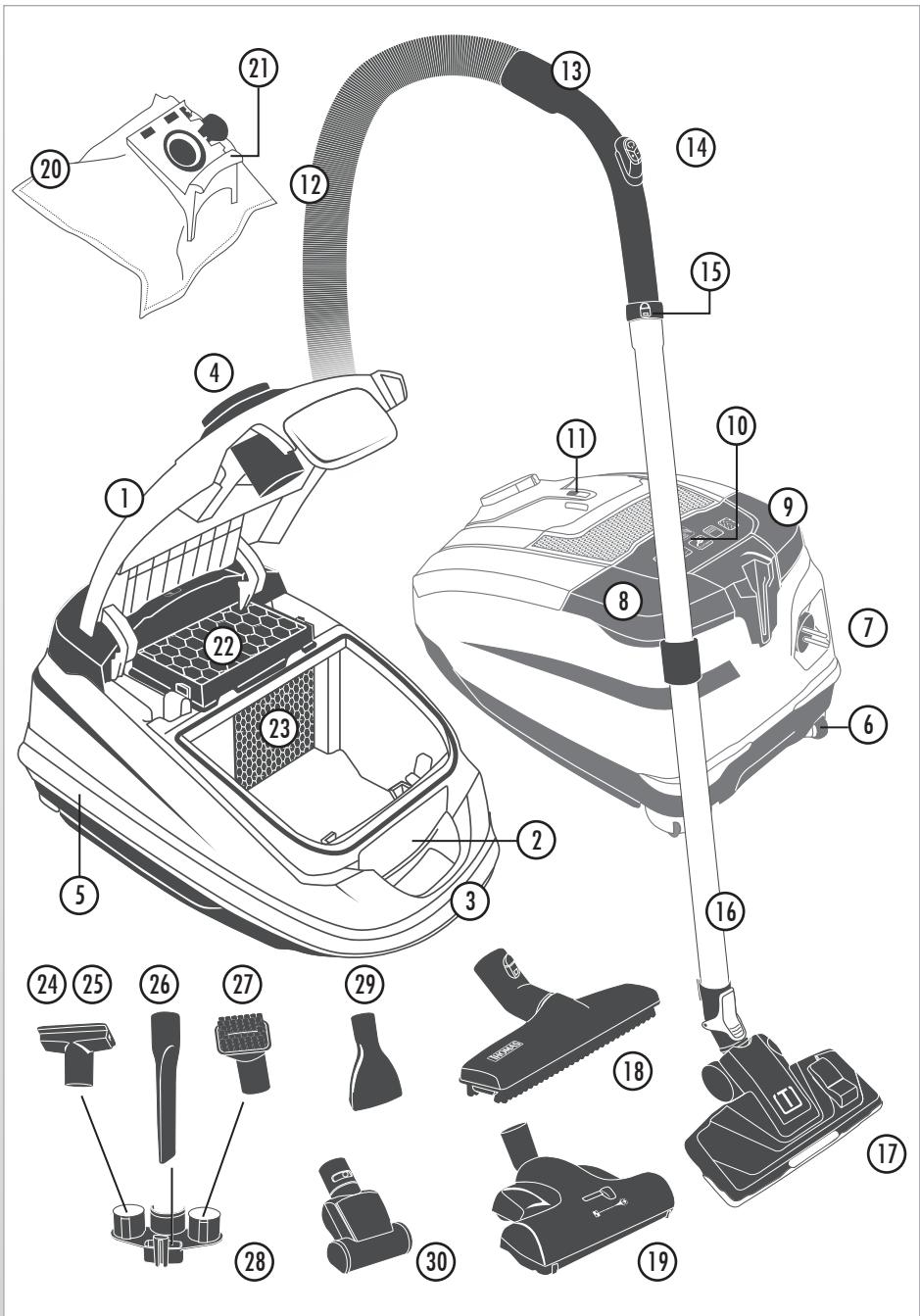
- Не разрешайте пользоваться данным прибором детям младше 8 лет, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.
- Данный прибор разрешается использовать детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, только если они находятся под наблюдением или были проинструктированы в отношении безопасного использования прибора и поняли связанные с этим опасности.
- Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Очистку и обслуживание запрещается выполнять детям без присмотра взрослых.
- Не допускайте попадания батареек насадки для чистки полов *CleanLight* и пульта дистанционного управления на рукоятке шланга в руки детям. Не разрешайте им производить самостоятельно замену батареек.
- Напряжение, указанное на фирменной табличке, должно соответствовать напряжению сети. Фирменная табличка находится на нижней стороне прибора.
- Пылесос категорически запрещается включать, если:
  - поврежден сетевой соединительный шнур,
  - на приборе имеются видимые повреждения,
  - перед этим прибор упал.
- Присоединяйте прибор только к сетевой розетке, которая защищена автоматическим предохранителем на 16 А.
- Никогда не эксплуатируйте прибор в помещениях, где хранятся воспламеняющиеся материалы или образуются взрывоопасные газы.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Устанавливайте прибор на ровную, прочную опору – будьте особенно осторожны при уборке на лестницах.
- Не растягивайте и не сгибайте чрезмерно всасывающий шланг.
- Не вставайте на прибор.
- Нельзя подносить насадки и всасывающую трубку (при включенном приборе) к голове – имеется опасность получения травм.
- Не применяйте прибор к людям или животным.
- Перед очисткой, уходом и техническим обслуживанием, а также при возникновении неисправностей следует выключить все выключатели на приборе и вынуть вилку из розетки электросети.
- Не оставляйте прибор под открытым небом, предохраняйте от прямого воздействия влаги и не погружайте в жидкости.
- Не подвергайте прибор действию высоких температур и химически агрессивных жидкостей.
- Отсоединяйте вилку из розетки электросети, берясь не за шнур, а за вилку.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не попадал на острые кромки или поверхности.
- Другие методы применения и изменения и переделки конструкции не допускаются.
- Никогда не исправляйте самостоятельно повреждения прибора, принадлежностей или сетевого шнура. Пользуйтесь услугами только авторизованных центров сервисного обслуживания. Изменения, внесенные в прибор, могут оказаться опасными для Вашего здоровья. Проследите, чтобы использовались только оригинальные фирменные запасные части THOMAS и принадлежности THOMAS.

- Цей пристрій забороняється використовувати дітям молодше 8 років без постійного нагляду.
- Діти 8 років і старше, люди з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями та люди, які не мають значного досвіду або знань щодо використання пилососа, можуть використовувати пилосос без нагляду, лише якщо вони ознайомилися з правилами техніки безпеки під час роботи з пристроєм і розуміють пов'язані з цим фактори небезпеки.
- Не дозволяйте дітям грatisя з пристроям.
- Не дозволяйте дітям виконувати очищення та технічне обслуговування без нагляду.
- Слідкуйте за тим, щоб батареї з насадки для прибирання підлоги *CleanLight*, а також із пульта дистанційного керування на рукоятці всмоктувального шланга не потрапили до дітей.
- Напруга, зазначена на фірмовій табличці, повинна відповісти напрузі в мережі. Фірмова табличка знаходитьться на нижній стороні пристроя.
- У жодному разі не вмикайте пристрій, якщо:
  - підключення до електричної мережі пошкоджено;
  - пристрій має видимі пошкодження;
  - пристрій перед цим падав.
- Підключайте пристрій лише до мережової розетки із захисним автоматом на 16 А.
- Ніколи не використовуйте пристрій у приміщеннях, де зберігаються легкозаймисті матеріали або утворюються вибухонебезпечні гази.
- Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду.
- Встановлюйте пристрій на рівну міцну опору. Будьте особливо уважні під час прибирання на сходах.
- Не розлягуйте та не згинайте всмоктувальний шланг.
- Не ставайте на пристрій.
- Не підносите насадки та всмоктувальну трубку (при увімкненому пристрой) до голови. Небезпека отримання травм.
- Не використовуйте пристрій на людях або тваринах.
- Перед очищенням, дотягом і технічним обслуговуванням і перед усуванням несправностей необхідно вимкнути всі вимикачі на пристрой та витягнути штекер із розетки.
- Не залишайте пристрій під відкритим небом, уникайте прямого потрапляння вологи і не занурюйте його в рідину.
- Не піддавайте пристрій дії високих температур і хімічно агресивних речовин.
- Ніколи не витягуйте штекер із розетки, тримаючись за шнур. Тримайтесь лише за штекер.
- Простежте за тим, щоб мережевий шнур не потрапляв на гострі краї або поверхні.
- Інші типи застосування, зміни конструкції чи модифікації заборонено.
- Ніколи не ремонтуйте пристрій, приладя або мережевий шнур самостійно. Користуйтесь послугами лише авторизованих центрів сервісного обслуговування. Зміни, внесені в пристрій, можуть виявится небезпечними для вашого здоров'я. Простежте, щоб використовувалися лише оригінальні запасні частини THOMAS та приладдя THOMAS.



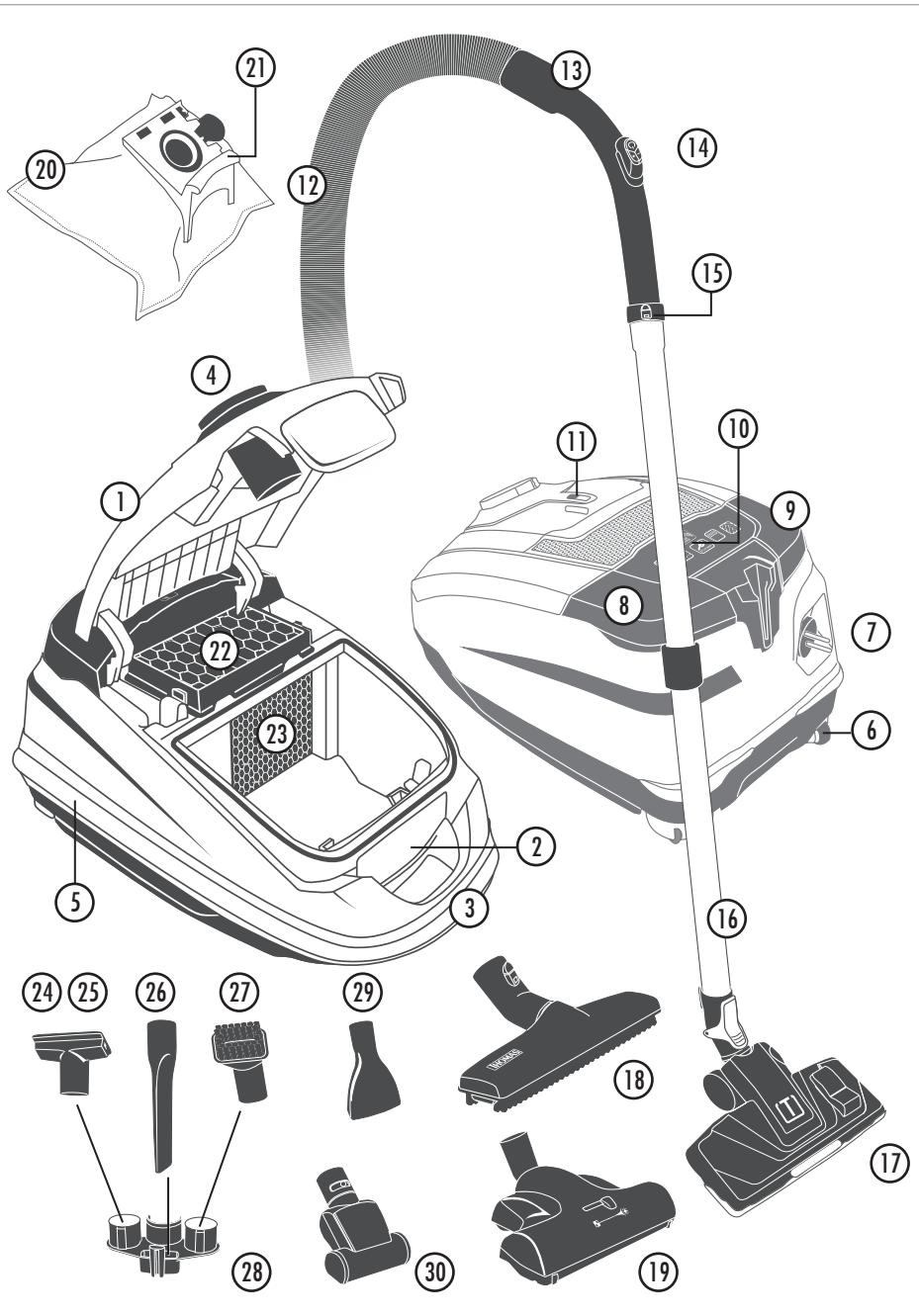
- Ұдайы қадаланып отырмаса жасы 8 жетпеген балаларға бұйымды қолдануға рұқсат етпеніз.
- Жасы 8 асқан балалар және физикалық, сөзімдік және психикалық мүмкіндіктері шектеулі, сонымен бірге тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар тарарапынан тек бақылау астында болғандарында, немесе бұйымды қауіпсіз түрде қолдану бойынша мәліметтерін өздеріне жаупты тұлғалардан алғып, осы бұйымды қолдану арқылы пайдада бола алатын қауіптерін туғынғандарындағы ғана шаң сорғышты қолдана алады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Тазалау және жөндеу жұмыстары бақылаусыз қалдырылған балалар арқылы жүргізілмейі тиіс.
- **CleanLight** еден үшін қондырғысының батареялары мен сору шлангісінің тұтқасындағы қашықтықтан радиобасқаруы балалар қолдарына түспеуі қажет.
- Фирмалық жапсырмада көрсетілген кернеу желі кернеүіне сәйкес келуі қажет. Фирмалық тақташасы бұйымның тәмемні жағында орналасқан.
- Шаңсорғышты тәмемнен көрсетілген жағдайларда мұлдем іске қосуға болмайды:
  - электр желісіне қосы сымы бұзылған қалыпта болса,
  - бұйымда көзбен көрілетін бұзылған жерлері бар болса,
  - бұйым қолдану алдында жерге құлап қалған болса.
- Құралды 16 А автоматты сақтандырышпен қорғалған розеткаға ғана қосыңыз.
- Бұйымды ешқашан жаңып кете алатын заттар немесе газдар сақталатын бөлмелерде сақтамаңыз.
- Қосылып тұрған бұйымды ешқашан бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Бұйымды берік, тұрақты тұлқоймай үстінен қойыңыз – есірепе баспаңдақтарда шаң сорып жүргенінде.
- Шлангтарды тым тартпаңыз немесе майыстырмаңыз.
- Өзінің бұйым үстінен тұрмаңыз.
- Бұйым шүмектері мен мұржалары жұмыс уақытында адам басына жақын болмауы керек – жаракаттану қауібы.
- Адамдар немесе жануарларды шаңсорғышпен сормаңыз.
- Тазалау, күту, толтыру, босату алдында, сондай-ақ техникалық қызмет көрсету және ақаулар пайдада болған кезде құралдағы барлық қосқыштарды өшіріп, ашоны электр желісін розеткасынан босату қажет.
- Құралды күннің астында қалдырмаңыз, ылғалдаң тікелей түсінің алдын алыңыз және сыйықтыққа батырмаңыз.
- Бұйымды ыстық болған жерлерге қоймаңыз және оған химиялық сыйықтардың түсін болдырмаңыз.
- Бұйым ашасын ешқашан кабелді тартып шығармаңыз, оны тек қана розеткадан тікелей шығарыңыз.
- Электр желісіне қосу кабелін еткір бұрыштары немесе үстілері үстінен тартылмауына назар аударыңыз.
- Басқа түрде қолдану түрлері, бұйымды басқаша құру немесе өзгерту рұқсат етілмейді.
- Құралдың, бөлшектердің немесе электр сымының закімдерін ешқашан өзінің жөндеменіз. Бұйымды тек қана техникалық қызмет көрсету орталығының мамандары арқылы тексеріп жөндөтіңіз. Бұйымды өзгертулер деңсаулығында зиян келдіру мүмкін. THOMAS тұлғысқа фирмалық бөлшектері мен көрек-жараптары ғана пайдалануды ескерініз.

- Devamlı olarak gözetim altında değilse, 8 yaşın altındaki çocuklar bu cihazı kullanmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaşındaki ve daha büyük çocukların tarafından ve fiziksel, duyusal veya zihni becerileri kısıtlı olan veya deneyimleri ve/veya bilgileri eksik olan kişiler tarafından sadece, denetim altında veya cihazın güvenli olarak kullanılmasını öğrettiğten ve kullanım sonucu oluşabilecek tehlikeleri anladıkta sonra kullanılabılır.
- Çocukların bu cihazla oynamalarını önleyin.
- Temizlik ve bakım çalışmalarını gözetim altında olmayan çocuklara yaptırmayın.
- Zemin başlığı **CleanLight** ile vakum hortumu tutamağındaki uzaktan kumanda pillerinin çocukların ellerine geçmemesine dikkat edin.
- Tip etiketinde verilen gerilim değeri şebeke gerilimi ile aynı olmalıdır. Tip etiketi cihazın alt yüzündedir.
- Elektrikli süpürge aşağıdaki durumlarda kesinlikle kullanılmamalıdır:
  - şebeke bağlantı kablosunda hasar varsa,
  - cihazda gözle görünen hasarlar varsa,
  - cihaz daha önce yere düşürülmüş ise.
- Bu cihazı sadece 16A otomatik sigorta ile korunan bir şebeke prizine bağlayın.
- Bu cihazı yanıcı maddeler depolanmış olan veya gazların oluştuğu mekanlarda kullanmayın.
- Çalışmakta olan cihazı kesinlikle denetimsiz bırakmayın.
- Cihazı sağlam ve sabit bir zemin üzerinde kullanın - özellikle merdivenlerde süpürürken.
- Vakum hortumunu fazla gerdirmeyin veya bükmeyin.
- Cihazın üzerine çıkmayın.
- Borular ve başlıklar cihaz çalışırken başa yakın olarak tutulmamalıdır - yaralanma tehlikesi mevcuttur.
- İnsanları veya hayvanları süpürmeyin.
- Temizlik ve bakım çalışmalarından önce veya arızalarda tüm şalterleri kapatın ve şebeke fişini çekin.
- Cihazı əzətək birakmayın ve doğrudan sıvı temas etmesini önləyin veya sıvı içine batırımayın.
- Cihazı ısıya veya kimyasal maddelere maruz bırakmayın.
- Fişi prizden kesinlikle kablodan tutarak çekmeyin, daima fişten tutarak çekin.
- Bağlantı kablosunun keskin kenarlarından veya yüzeylerden çekilmemesine dikkat edin.
- Başla bir amaç içi kullanılması, üzerinde tadilat veya değişiklik yapılması yasaktır.
- Cihazda, aksesuarlarında veya şebeke kablosundaki arızaları kesinlikle kendiniz onarmayı denemeyiniz. Bunun için yetkili servis istasyonlarını görevlendiriniz. Cihazda değişiklik yapılması sağlığınız için tehlikeli olabilir. Sadece orijinal THOMAS yedek parçaları ve orijinal THOMAS aksesuarları kullanınız.



- | Место применения                                        | Насадка / принадлежность                        |
|---------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Ковер или пол с твердым покрытием                       | Насадки для чистки полов                        |
| Мягкая мебель, матрасы, салон автомобиля и т.д.         | Насадки для мягкой мебели, насадка для матрасов |
| Щели, углы, салон автомобиля, все труднодоступные места | Щелевая насадка                                 |
| Мебель, ПК, клавиатура, книги и т. п.                   | Всасывающая кисточка, вращающаяся               |
| Паркет и другие чувствительные к царапинам поверхности  | Насадка для паркетных полов                     |

В зависимости от варианта прибора: Drive   Power   Fun   Style   Comfort   Star	
------------------------------------------------------------------------------------	--

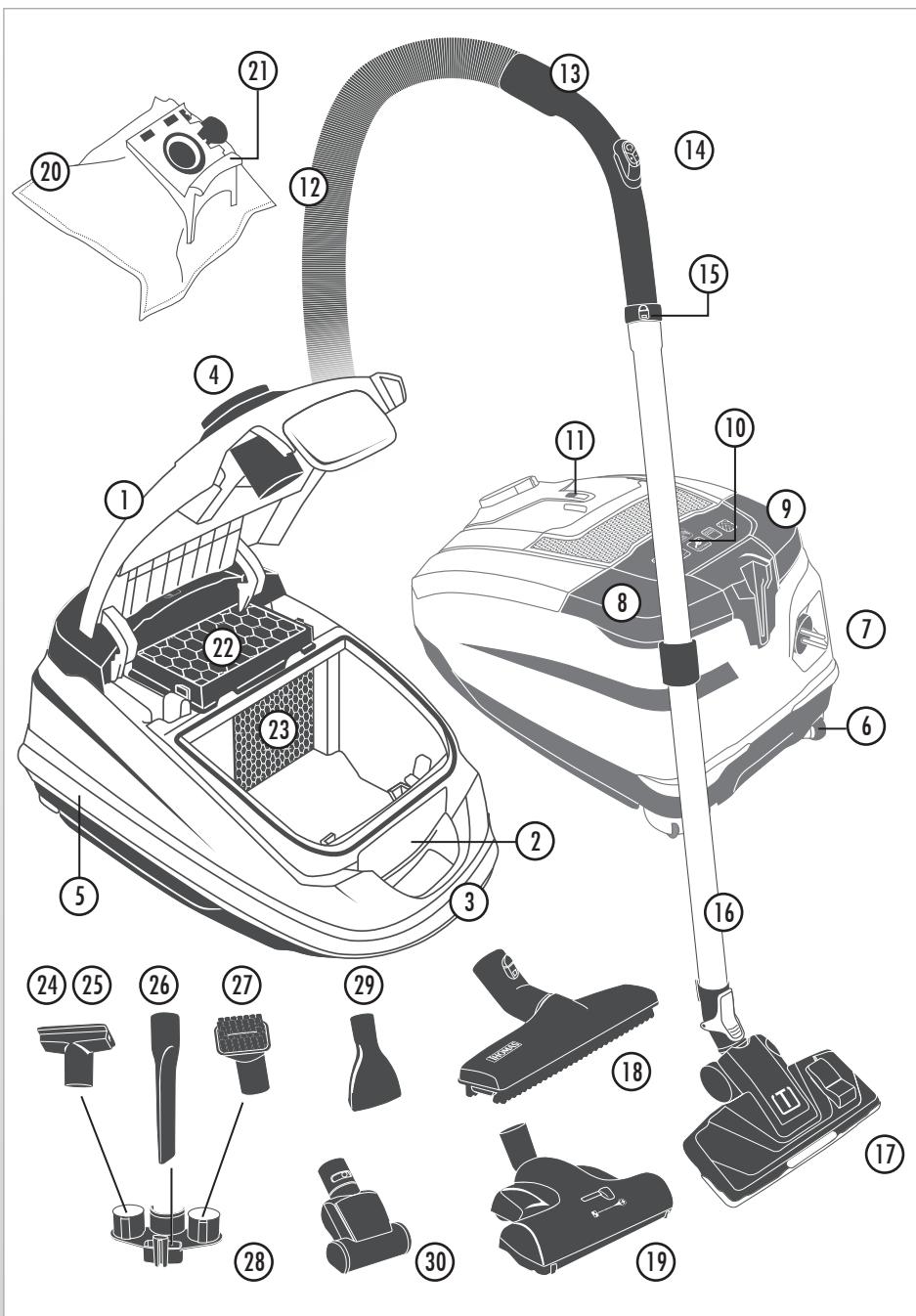


- 1 Кришка корпусу
- 2 Кнопка відкривання кришки корпусу
- 3 Ручка для перенесення
- 4 Всмоктувальний патрубок
- 5 Ободок
- 6 Колеса
- 7 Штекер і мережевий шнур
- 8 Головний вимикач «Увімк./Вимк.»
- 9 Кнопка змотування шнура
- 10 Сенсорний екран
- 11 Індикатор заміни пилозбирача
- 12 Всмоктувальний шланг
- 13 Рукоятка
- 14 Регулятор подачі додаткового повітря/Дистанційне керування<sup>2,5,6</sup>
- 15 Кнопка фіксатора
- 16 Телескопічна трубка
- 17 Насадка для підлоги CleanLight з фіксатором<sup>2,5,6</sup>
- 18 Насадка для паркету з щіткою з природного волокна<sup>2,5,6</sup>
- 19 Турбонасадка для килимів<sup>5,6</sup>
- 20 Пилозбирник MicroPor®
- 21 Утримувач пилозбирника
- 22 Фільтр Blue CleanAir
- 23 Захисний фільтр мотора
- 24 Насадка для м'яких меблів<sup>1,2,3,5,6</sup>
- 25 Насадка для м'яких меблів для прибирання шерсті<sup>4</sup>
- 26 Щілинна насадка
- 27 Всмоктувальна щітка, поворотна
- 28 Тримач пристаддя Varioclip
- 29 Насадка для матраців<sup>4</sup>
- 30 Турбонасадка для м'яких меблів<sup>6</sup>

Місце застосування	Насадка/приладдя
Килим або підлога з твердим покриттям	Насадки для підлоги
М'які меблі, матраси, салон автомобіля тощо	Насадки для м'яких меблів, насадка для матраців
Щілини, кути, салон автомобіля, усі важкодоступні місця	Щілинні насадки
Меблі, ПК, клавіатура, книги тощо	Всмоктувальна щітка, змінна
Паркет та інші чутливі до подряпин поверхні	Насадка для паркету

Залежно від варіанта пристрою:

'Drive | 'Power | 'Fun | 'Style | 'Comfort | 'Star



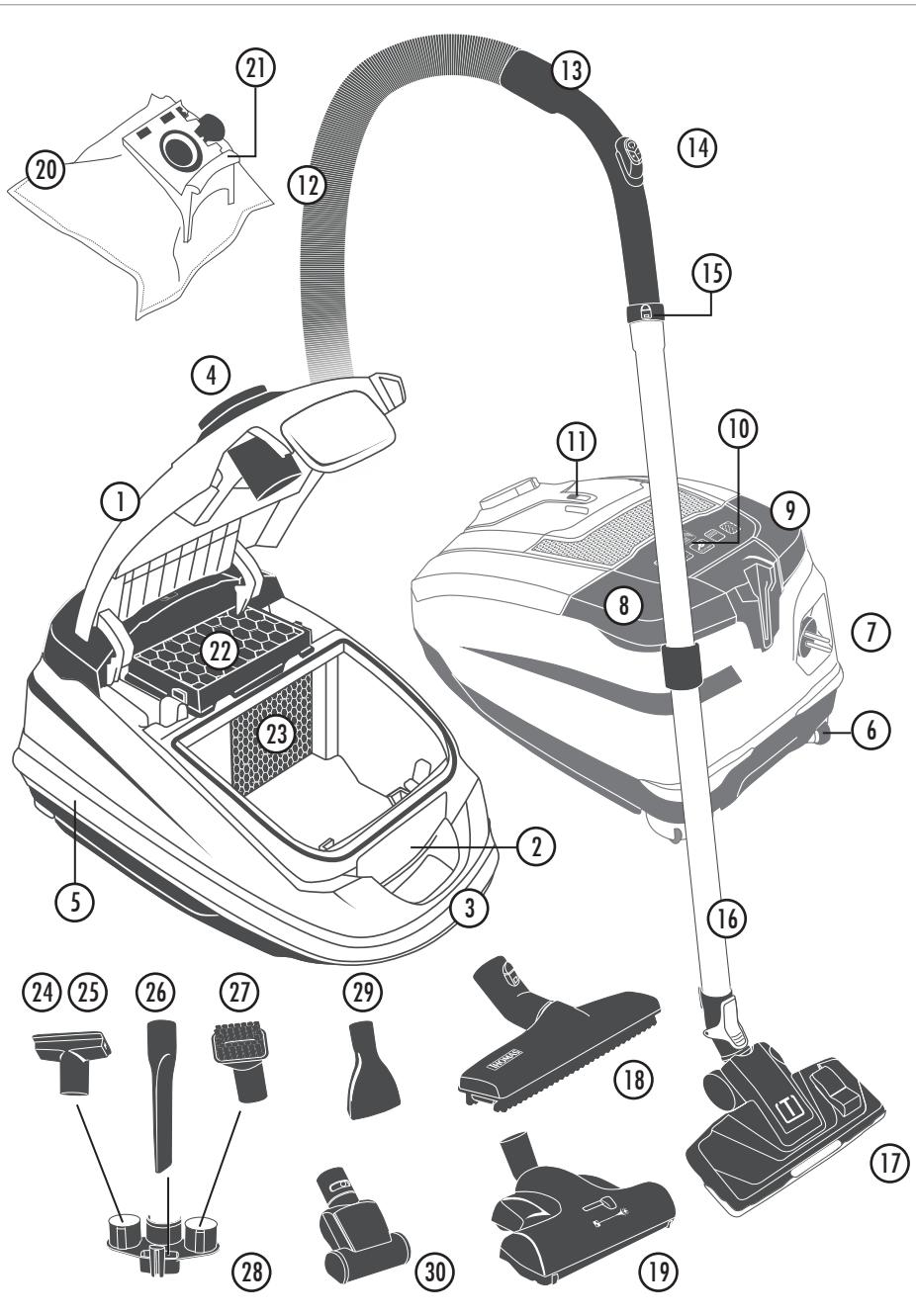
- 1 Түркі қақпағы
- 2 Түркі қақпағы үшін босату түймешігі
- 3 Тасымалдау түткесі
- 4 Сорғыш келте құбыры
- 5 Бампер
- 6 Дәңгелектері
- 7 Электр желисіне қосу ашасы мен кабелі
- 8 Бас қосқыш Қосу/Өшірү
- 9 Кабелді орауышы
- 10 Сенсорлық дисплей
- 11 Шақ сорғыш қапшасын ауыстыру көрсеткіші
- 12 Сорып шлангісі
- 13 Тұтқа
- 14 Қосымша ауаны итергіш/Кашықтықтан басқару<sup>2,5,6</sup>
- 15 Босату түймешігі
- 16 Шығарыла алынатын телескоптық түтігі
- 17 Аяқ қосқышы бар **CleanLight** еден үшін қондырылғы<sup>2,5,6</sup>
- 18 Паркет үшін табиги түктөрінен жасалған қондырылғы<sup>2,5,6</sup>
- 19 Клемдерге арналған турбокондырылғы<sup>5,6</sup>
- 20 MicroPor® шақ сорғыш қапшалары
- 21 Шақ сорғыш қапшаларын ұстаоыш
- 22 Blue CleanAir сүзігі
- 23 Қозғалтышты қорғау сүзігі
- 24 Жұмсақ жиһазға арналған қондырылғы<sup>1,2,3,5,6</sup>
- 25 Жұмсақ жиһаз үшін жануарлар түктөрінен жасалған қондырылғы<sup>4</sup>
- 26 Санылаулар үшін қондырылғы
- 27 Соры қылқамы, айнала алатын
- 28 Varioclip керек-жарақтарын сақтау болімшесі
- 29 Матрастар үшін қондырылғы<sup>4</sup>
- 30 Жұмсақ жиһаз үшін турбокондырылғы<sup>6</sup>

Колдануны	Қондырылғылар / керек-жарақтар
Кілем немесе қатты еден	Еден үшін қондырылғы
Жұмсақ жиһаз, матрастар, автокөлік және т.б.	Жұмсақ жиһаз үшін қондырылғы, матрастар үшін қондырылғы
Санылаулар, бұрыштар, автокөлік салоны, барлық жегу жолы қызын орындар	Санылау үшін қондырылғы
Жиһаз, компьютер, пернетакта, кітаптар және т.б.	Соры қылқамы, калпын езгертуile алынатын
Паркет және басқа да тез сыйылыш беретін қабаттар	Паркет едендерге арналған қондырылғы*

Құрал нұсқасына байланысты:

<sup>1</sup>Drive | <sup>2</sup>Power | <sup>3</sup>Fun | <sup>4</sup>Style | <sup>5</sup>Comfort | <sup>6</sup>Star

Sm@rt Touch | Drive | Power | Fun | Style | Comfort | Star



- ① Gövde kapağı
- ② Gövde kapağını açma tuşu
- ③ Tutamak
- ④ Vakum bağlantı ağızı
- ⑤ Tampon
- ⑥ Tekerlekler
- ⑦ Şebeke fisi ve şebeke bağlantı kablosu
- ⑧ Açı/Kapat ana şalteri
- ⑨ Kablo sarıcı
- ⑩ Dokunmatik ekran
- ⑪ Toz torbası değiştirme göstergesi
- ⑫ Vakum hortumu
- ⑬ Tutamak
- ⑭ Yardımcı hava sürgüsü/uzaktan kumanda<sup>2,5,6</sup>
- ⑮ Kilit açma düğmesi
- ⑯ Dışarıya çekilebilen teleskopik borusu
- ⑰ Zemin başlığı **CleanLight** ve ayak mandalı<sup>2,5,6</sup>
- ⑱ Parke doğal kil başlığı<sup>2,5,6</sup>
- ⑲ Hali için turbo başlık<sup>3,6</sup>
- ⑳ MicroPor® toz torbası
- ㉑ Toz torbası tutucusu
- ㉒ Blue CleanAir filtresi
- ㉓ Motor koruma滤resi
- ㉔ Döşeme başlığı<sup>1,2,3,5,6</sup>
- ㉕ Hayvan kılı döşeme başlığı<sup>4</sup>
- ㉖ Derz başlığı
- ㉗ Emme fırçası, döndürülebilir
- ㉘ Varioclip aksesuar braketi
- ㉙ Yatak başlığı<sup>4</sup>
- ㉚ Döşeme turbo başlığı<sup>6</sup>

Uygulama durumu	Başlık / Aksesuar
Hali veya sert zemin	Zemin başlıklar
Döşeme, yatak, araba vb.	Döşeme başlığı, yatak başlığı
Derz, köse, araba, genelde zor erişilen yerler	Derz başlığı
Mobilya, PC, klavye, kitap vb.	Emme fırçası, döndürülebilir
Parke ve diğer çizilmeye karşı hassas yüzeyler	Parke başlığı

Cihaz tipine bağlı olarak:

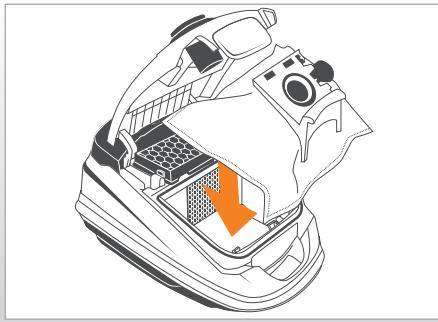
'Drive | 'Power | 'Fun | 'Style | 'Comfort | 'Star



Прибор не предназначен для всасывания жидкостей и влажной грязи. Подвергнутые влажной очистке или нанесению шампуня ковры и ковровые покрытия перед очисткой пылесосом должны быть абсолютно сухими.



Забороняється всмоктувати рідину та вологий бруд. Після вологого очищення або миття з використанням шампуню килимів і килимового покриття потрібно дочекатися, доки вони повністю висохнуть, перш ніж починати прибирання пилу.



Во время работы прибор всегда должен надежно стоять на всех трех колесах.

Убедитесь в том, что пылесборник находится в приборе. Если в приборе отсутствует пылесборник или индикатор необходимости замены пылесборника указывает на переполнение пылесборника, то следует заменить его (см. гл. «Очистка и техническое обслуживание» – Замена пылесборника).



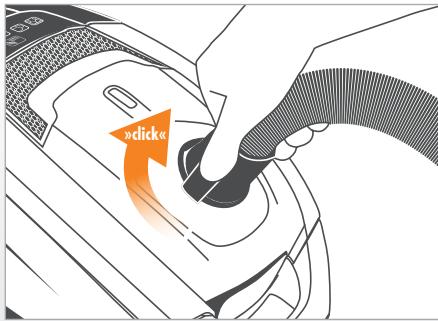
При поставке в приборе уже установлен пылесборник.

Простежте за тим, щоб під час використання пристрій надійно стояв на всіх трьох колесах.

Переконайтесь, що пилозбирач знаходиться у пристрії. Якщо пилозбирач відсутній у пристрії або якщо індикатор заміни пилозбирача вказує на те, що пилозбирач заповнився, замініть його (див. главу «Чищення та технічне обслуговування» – Заміна пилозбирача).



Пристрій, поставленний із заводу, уже містить пилозбирач.



Присоединить всасывающий шланг к прибору.

Для этого вставить соединительный элемент всасывающего шланга во всасывающий патрубок. Теперь повернуть соединительный элемент всасывающего шланга так, чтобы он четко зафиксировался с характерным щелчком.

Під'єднайте всмоктувальний шланг до пристрою.

Для цього вставте з'єднувальний елемент всмоктувального шланга у всмоктувальний патрубок. Тепер поверніть з'єднувальний елемент всмоктувального шланга таким чином, щоб він надійно зафіксувався з характерним клацанням.



Сүйкітықтарды және ылғал қалыпта болған кірді сормаңыз.  
Ылғалды түрде тазаланған немесе сабын сүмен өнделген кілемдер мен кілем едемдерін сору алдынан алдын ала толығымен әбден күргөтап алыңыз.



Sıvıları veya nemli pislikleri süpürmek için kullanmayın.  
Yaş olarak temizlenen veya şampuanlanan hålları ve taban hållarını süpürmeden önce tamamen kurumalarını bekleyin.

Бұйымның үш дәңгелектерінің барлығында тұрақты түрде тұруын қамтамасыз етіңіз.

Бұйым ішінде шақ сорғыш қапшаңың бар болуын тексеріңіз.  
Бұйым ішінде шақ сорғыш қапшаңың бар болмаса немесе шақ сорғыш қапшаларын көрсеткіші қапшаңың толын кеткенін көрсете бұйым ішінә жаңа шақ сорғышын салыңыз ("Тазалу және күтү" тарауында "Шақ сорғыш қапшаларын аустыру" мәліметтерін оқыңыз).

Сатылғанда бұйым ішінде бір шақ сорғыш қапшасы бар болады.

Сору шлангісін бұйымға біріктіріңіз.

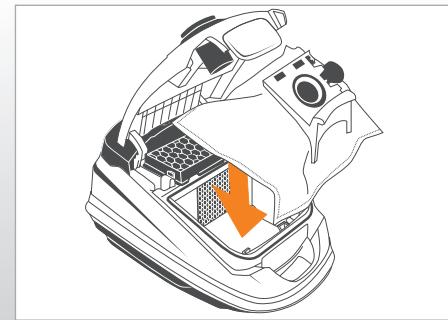
Ол үшін сору шлангісінің біріктіру бөлшегін сорғыш келте құбырына енгізіңіз. Ал енді сору шлангісінің біріктіру бөлшегін толығымен "сырт" етіп енгізіліп қоңдырылғанынша дейін бұрыңыз.

Cihazın tüm üç tekerleği üzerinde emniyetli bir şekilde durmasını sağlayın.

Cihazın içinde bir toz torbası olduğundan emin olun. Cihazın içinde toz torbası yoksa veya toz torbası değiştirme göstergesi toz torbasının dolu olduğunu gösteriyorsa, torbayı değiştirin (bkz. Bölüm "Temizlik ve Bakım" - Toz Torbasının Değiştirilmesi).

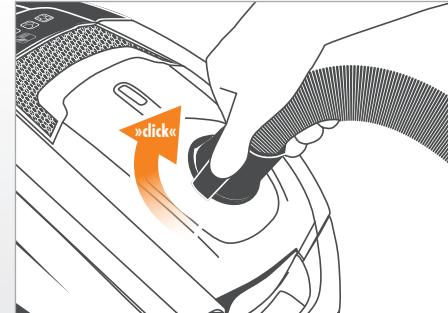


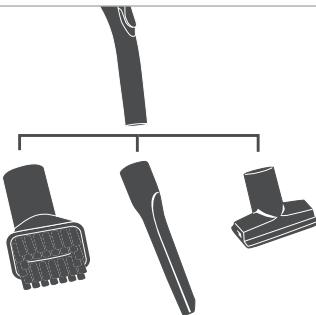
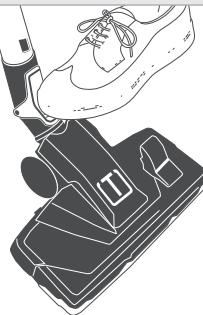
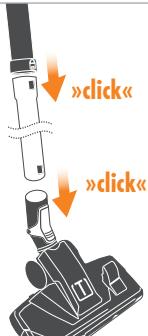
Teslimat durumunda cihazda bir toz torbası mevcuttur.



Vakum hortumunu cihaza bağlayın.

Bunun için vakum hortumunun bağlantı parçasını vakum bağlantı cığına bağlayın. Şimdi, vakum hortumunun bağlantı parçasını yerine oturduğu görülene ve duyulana kadar döndürün.





### Очистка пола

Присоединить телескопическую трубу к рукоятке всасывающего шланга.

Для этого, слегка нажимая и проворачивая, вставить рукоятку в телескопическую трубу, чтобы фиксатор зафиксировался с характерным щелчком. Для обратной операции необходимо нажать кнопку разблокировки на телескопической трубе и отсоединить трубу от шланга.

Теперь надеть нужную насадку.

Для этого, слегка нажимая и проворачивая, надеть насадку для чистки полов на телескопическую трубу, чтобы фиксатор на насадке зафиксировался с характерным щелчком. Для отсоединения насадки для чистки полов от трубы нажмите кнопку разблокировки на насадке.



Не все насадки для чистки полов имеют кнопки разблокировки (зависит от модели).

### Очищення підлоги

Під'єднайте телескопічну трубу до рукоятки всмоктувального шланга.

Для цього із незначним натисканням та провертанням вставте рукоятку в телескопічну трубу, доки ви не почуєте характерне клацання. Щоб знову від'єднати рукоятку від телескопічної трубки, натисніть кнопку фіксатора.

Під'єднайте потрібну насадку для підлоги.

Для цього із незначним натисканням і провертанням вставте насадку в телескопічну трубу, доки ви не почуєте характерне клацання. Щоб знову від'єднати насадку від телескопічної трубки, натисніть кнопку фіксатора.



Не всі насадки для підлоги мають фіксатор.

### Очистка мебели, матрасов и салона автомобиля

Надеть выбранную насадку.

Для этого, слегка нажимая и проворачивая, надеть насадку непосредственно на рукоятку.



Выбор подходящей насадки описан в гл.  
«Пылесос THOMAS Sm@rt Touch».

### Очищення меблів, м'яких меблів і салонів автомобілів

Під'єднайте потрібну насадку.

Для цього із незначним натисканням і провертанням вставте насадку безпосередньо до рукоятки.



Щоб вибрати належну насадку, див. главу  
«Пилосос THOMAS Sm@rt Touch».

### Еденді тазалау

Телескоптық тұтқыт қоры шлангісінің тұтқасымен біріктіріңіз.

Ол үшін бекітілуі "сырт" етіп толығымен енгізілгенінше дейін тұтқаны біраz баса отырып және біраz бүйіріне бұра отырып телескоптық тұтқык енгізіңіз. Босату түймешігін басу арқылы тұтқасын телескоптық тұтқытен қайта босатып шығаруға болады.

Енді өзінің қалаган еден қондырығысын енгізіңіз.

Ол үшін бекітілуі "сырт" етіп толығымен енгізілгенінше дейін еден қондырығысын біраz баса отырып және біраz бүйіріне бұра отырып телескоптық тұтқык енгізіңіз. Босату түймешігін басу арқылы еден қондырығысын телескоптық тұтқытен қайта босатып шығаруға болады.

 Кейбір еден үлгілері бекіту жүйесімен жабдықталмаған.

### Жиһаз, жұмсақ жиһаз бен автокөлікті тазалау

Өзінің қалаган қондырығыны біріктіріп енгізіңіз.

Ол үшін қондырығыны біраz баса отырып және біраz бүйіріне бұра отырып тікелей тұтқаға енгізіңіз.

 Лайықты қондырығыны таңдау үшін "Өзініздің THOMAS Sm@rt Touch бұйымыңыз" тарауын оқыңыз".

### Zemin temizliği

Teleskopik hortumu vakum hortumu tutamağına takın.

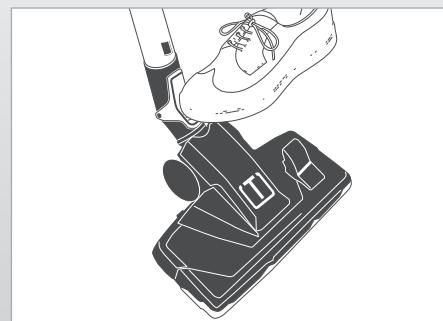
Bunun için tutamağı hafifçe bastırarak yana doğru hareket ettirip kilitlendiği duyulana kadar teleskopik boruya takın. Tutamağı teleskopik borudan çıkartmak için yeniden kilit açma düğmesine basın.

Şimdi de kullanmak istediğiniz zemin başlığını takın.

Bunun için zemin başlığını hafifçe bastırarak yana doğru hareket ettirip kilitlendiği duyulana kadar teleskopik boruya takın. Yemin başlığını teleskopik borudan çıkartmak için yeniden kilit açma düğmesine basın.



Her zemin başında bir kilitleme düzeni bulunmaz.



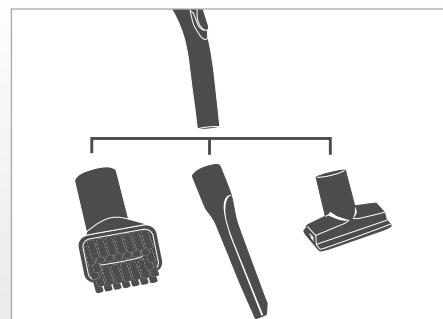
### Mobilya, döşeme ve araba temizleme

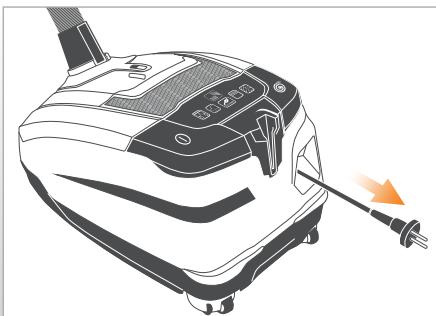
Seçtiğiniz başlığı takın.

Takmak için başlığı hafifçe bastırıp yana doğru hareket ettirerek doğrudan tutamağa takın.



Doğru başlığı seçmek için, bkz. Bölüm "THOMAS Sm@rt Touch".

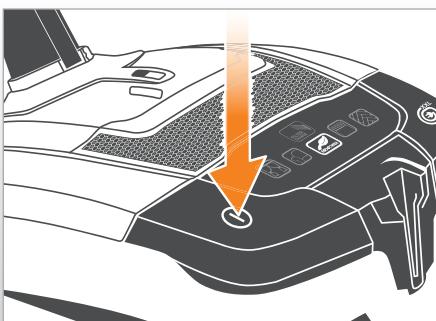




Взять сетевой шнур за вилку. Вытянуть сетевой шнур на требуемую длину. Вставить вилку в штепсельную розетку электросети.



Если уборка занимает свыше 30 минут, сетевой шнур необходимо полностью вытащить из прибора. В противном случае имеется опасность повреждений, вызванных повышенной температурой.



#### Включить прибор.

Для этого нажать главный выключатель на приборе. Прибор включается в эко-режим (Eco), на что указывается загоранием средней пиктограммы на сенсорном дисплее.

Візьміться за штекер мережевого шнура. Витягніть мережевий шнур на потрібну довжину. Вставте штекер у розетку електромережі.



У разі використання протягом понад 30 хвилин мережевий шнур потрібно повністю витягнути із пристроя. Інакше виникає небезпека пошкодження пристроя через перегрів.



#### Выбрать подходящий для убираемой поверхности уровень мощности всасывания.

В зависимости от модели прибора,

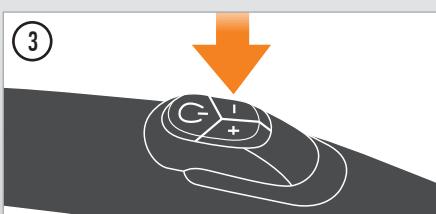
- ① – выбор нажатием кнопок +/- на сенсорном дисплее,
- ② – выбор нажатием пиктограммы на сенсорном дисплее
- ③ – выбор нажатием кнопок +/- на рукоятке всасывающего шланга. Для удобства в данном случае регулировку можно производить двумя разными способами: на приборе (сенсорный дисплей) или на рукоятке шланга (пульта дистанционного управления).



Выбрать один из пяти уровней мощности всасывания для различных поверхностей:



- полы с твердым покрытием
- ковры и ковровые покрытия
- энергосберегающая очистка
- мягкая мебель и подушки
- гардины и ткани



Выбранный уровень мощности указывается светящейся на сенсорном дисплее пиктограммой.

#### Увімкніть пристрій.

Для цього натисніть основний вимикач на пристрії. Пристрій вмикається в режимі Eco: про це свідчить загоряння середнього значка на сенсорному екрані.

Виберіть відповідний рівень потужності всмоктування залежно від призначення.

Залежно від моделі пристрію:

- ① – натисніть кнопку +/- на сенсорному екрані;
- ② – натисніть значок на сенсорному екрані;
- ③ – та/або натисніть кнопку +/- на рукоятці всмоктувального шланга.

Виберіть один із п'яти рівнів потужності залежно від призначення:



- тверді покриття
- килими та килимове покриття
- енергоекономічне прибирання
- м'які меблі та подушки
- гардини та текстильні вироби

На сенсорному екрані з'являється відповідний значок, який вказує на вибраний рівень потужності.

Электр желісіне қосу кабелін ашадан ұстасыз. Электр желісіне қосу кабелін өзіңіз қалған үзындықта дейін шығарып алыңыз. Бұйым ашасын электр розеткасына енгізіңіз.



Жұмыс уақыты 30 минуттан асқанда электр жүйесіне қосу кабелін толығымен бұйымнан шығарып қою кажет - себебі аса қызып кету арқылы бұзылу қауіпі пайдада болады.

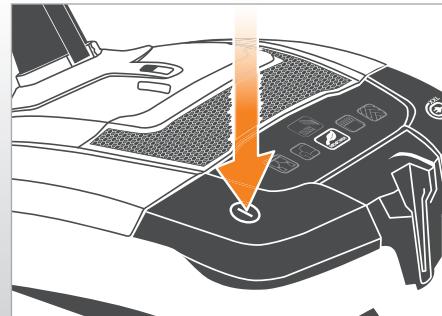


Бұйымды іске қосыңыз.

Ол үшін бұйымдағы бас қосқышын басыңыз. Бұйым сенсорлық дисплейдегі орташа пиктограммасының жаңу арқылы көрсетілетін эко режиміндегі (Eco) іске қосылады.

Cihazı açın.

Bunun için cihazdaki ana şaltere basın. Cihaz Eco modunda çalışmaya başlar ve bu durum dokunmatik ekran üzerindeki orta pictogramın yanması ile gösterilir.



Әр қолдану мақсаты үшін лайықты сору деңгейін оқай таңдай алыңызыға болады.

Бұйым үлгісіне қарай

- ① - сенсорлық дисплейдегі +/- түймешіктерін басу арқылы,
- ② - сенсорлық дисплейдегі пиктограмманы басу арқылы,
- ③ - және/немесе сору шлангісінің тұтқасындағы +/- түймешіктерін басу арқылы.

İlgili uygulama için uygun vakum gücü kademesini seçin.

Cihaz modeline bağlı olarak:

- ① - Dokunmatik ekran üzerindeki +/- tuşlarına basın,
- ② - Dokunmatik ekran üzerindeki pictograma basın
- ③ - ve/veya vakum hortumu tutamajındaki +/- tuşlarına basın.

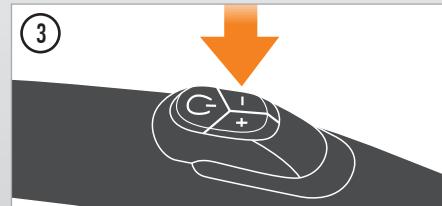


Cesitli uygulamalar için beş vakum gücü kademesinden birini seçin:

- |  |                                          |
|--|------------------------------------------|
|  | - Sert zeminler                          |
|  | - Halilalar ve taban halilari            |
|  | - Enerji tasarruflu süpürme              |
|  | - Döşeme kaplama mobilyalar ve yastıklar |
|  | - Perdeler ve kumaşlar                   |



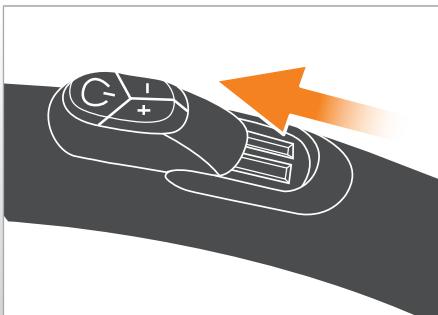
Seçilen güç kademesi dokunmatik ekran üzerinde yanana bir pictogram ile gösterilir.



Түрлі қолдану мақсаттары үшін бес сору деңгейлерінің біреуін таңдал алыңызы:

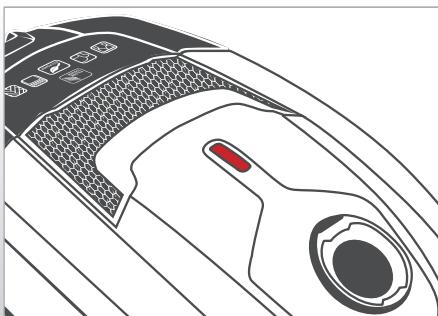
- |  |                                                   |
|--|---------------------------------------------------|
|  | - қатты едендер                                   |
|  | - кілемдер мен кілем едендер                      |
|  | - электр қутының тұтынуын үнемдей отырып шаң сору |
|  | - жұмсақ жиһаз берін жастықтар                    |
|  | - перделер мен текстиль бұйымдары                 |

Сенсорлық дисплейнде жанотын пиктограммалардың әрқайсысы таңдалған сору деңгейін көрсетіп отырады.



### Выполнить уборку.

Наряду с выбором уровня мощности всасывания, при необходимости, путем открытия заслонки добавочного воздуха можно механическим способом уменьшить силу всасывания. В закрытом состоянии заслонки добавочного воздуха снова достигается сила всасывания настроенного ранее уровня мощности всасывания.

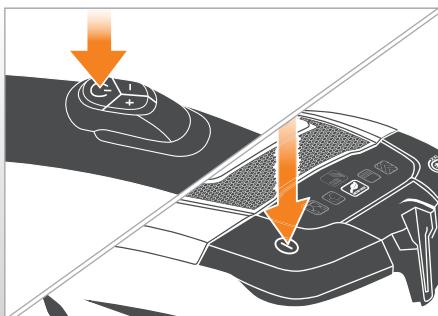


Если во время уборки индикатор необходимости замены пылесборника указывает на переполнение пылесборника, то следует заменить его (см. гл. «Очистка и техническое обслуживание» – Замена пылесборника).

С увеличением степени заполнения пылесборника и уменьшением мощности всасывания в смотровом окошке появляется красная метка. Пылесборник необходимо заменить прежде, чем эта метка заполнит смотровое окошко по всей длине.

### Виконайте прибирання пилу.

Крім вибору рівня потужності, у разі необхідності можна відкрити заслінку для регулювання подачі додаткового повітря і таким чином механічно зменшити потужність всмоктування. Повна потужність всмоктування для відповідного рівня знову досягається закриттям заслінки.



### Выключение и включение прибора при кратковременных перерывах в работе

Для этого коснуться светящейся на сенсорном дисплее пиктограммы или – в зависимости от модели – нажать кнопку Ⓛ на пульте дистанционного управления на рукоятке шланга.

### Вимкнення та ввімкнення під час короткої перерви в роботі.

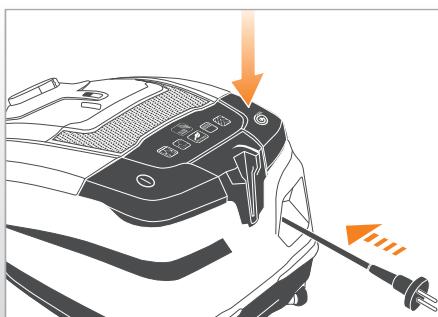
Торкніться значка, який горить наразі на сенсорному екрані, або, відповідно до моделі, натисніть кнопку Ⓛ на рукоятці.

### Выключение прибора после окончания уборки.

Для этого нажать главный выключатель самому приборе.

### Вимкнання після завершення прибирання пилу.

Для цього натисніть основний перемикач на пристрій.



Отсоединить вилку от штепсельной розетки. Нажать кнопку автоматического сматывания кабеля.

После этого кабель сматывается автоматически.

Витягніть штекер із розетки. Натисніть кнопку для автоматичного змотування шнура.

Після цього шнур змотується автоматично.

## Бір рет шаң сорып шығыңыз.

Қажет болса, сору деңгейн тандаумен қатар сору шлангісінің тұтқасындағы қосымша ауа итергішін ашу арқылы механикалық әдіспен сору күшін өзайтуға болады. Қосымша ауа итергішін жабу арқылы осыған дейін орнатылған сору деңгейінің сору күшіне қайта жете аласыз.

Шаң сору барысында шаң сорғыш қапшаларын көрсеткіші қапшаның толып кетуін көрсете қапшаны ауыстырыңыз ("Тазалау және күтү" тарауында "Шаң сорғыш қапшаларын ауыстыру" мөліметтерін оқыныз).

Шаң сорғыш қапшасының тола бергенінде және шаң сорғыштың сору күші азая бергенде дисплейде қызыл белгі көрсетіледі. Шаң сорыш қапшасының ең кешінде осы белгі үзіндығымен дисплейді толығымен толтырғанда ауыстырылуы қажет.

Шаң соруды қысқа үақыт үшін тоқтатқанда өшіру мен қосу.

Сенсорлық дисплейнде – үлгісіне қарај – сол сәтте жаңып түрған пиктограммамың түртіл, тұтқадағы ① түймешігін басыңыз.

Шаң сорғышты шаң соруды аяқтаганнан кейін өшіру.

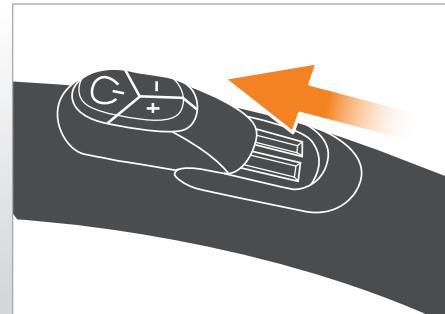
Ол үшін бұйымдағы бас қосқышын басыңыз.

Бұйым ашасын электр розеткасынан шығарып алыңыз.

Автоматикалық кабель орауышы үшін түймешігін басыңыз - кабель автоматты тұрға оралады.

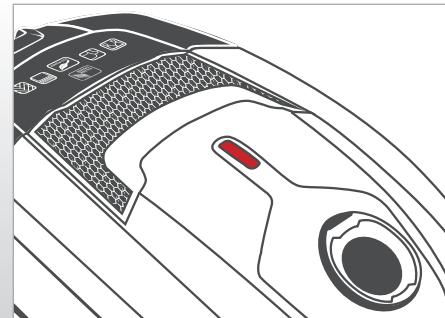
## Süpürmeye başlayın.

Vakum gücü kademesi seçiminin yanı sıra, gerektiğinde vakum hortumunun tutamağında bulunan yardımcı hava sürgüsünü açarak vakum gücünü mekanik olarak azaltabilirsiniz. Yardımcı hava sürgüsü kapatıldığında, yeniden daha önce ayarlanmış olan vakum gücüne erişilir.



Toz torbası değiştirme göstergesi toz torbasının dolu olduğunu gösteriyorsa, torbayı değiştirin (bkz. Bölüm "Temizlik ve Bakım" - Toz Torbasının Değiştirilmesi).

Toz torbası doldurduça ve vakum gücü azaldığında, gösterge penceresinde kırmızı bir işaret görünür. Toz torbası en geç, bu gösterge pencereyi tamamen doldurduğunda değiştirilmelidir.

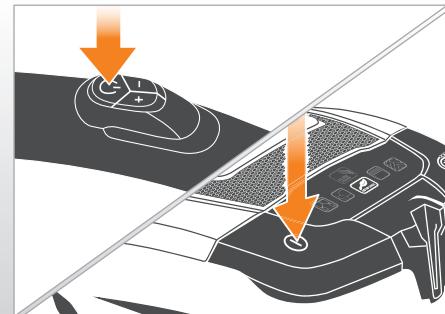


## Kısa bir mola verildiğinde kapatılması ve açılması.

Bunun için o anda dokunmatik ekran üzerinde yanmakta olan pictograma dokunun veya - modele bağlı olarak - tutamakta bulunan ① düğmesine basın.

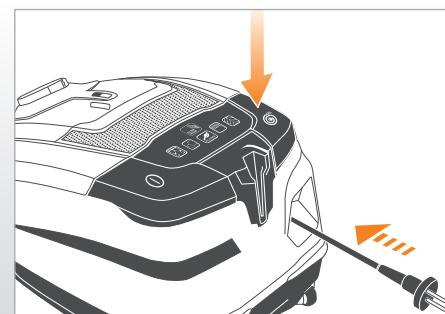
## Toz alındıktan sonra kapatılması.

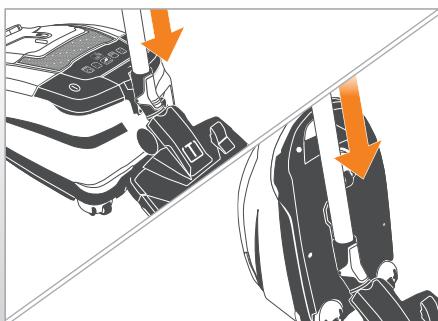
Bunun için cihazdaki ana şaltere basın.



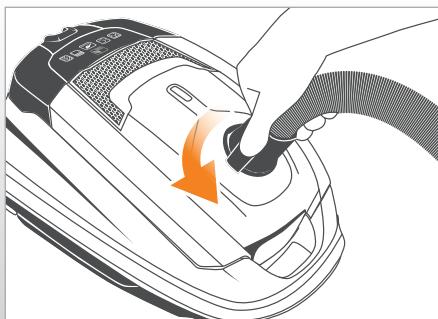
Şebeke fişini prizden çıkartın. Otomatik kablo sarma tuşuna basın.

Kablo otomatik olarak sarılır.





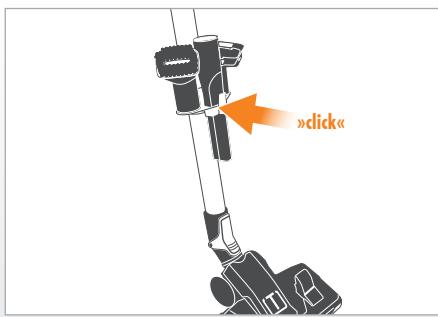
- ① Для крепления всасывающей трубы на приборе во время коротких перерывов в работе использовать парковочное устройство, расположенное на телескопической трубе.
- ② В целях компактного хранения прибора для крепления всасывающей трубы на приборе использовать парковочное устройство, расположенное на нижней стороне прибора.  
Вставить крючок парковочного фиксатора в паз, расположенный на задней стороне прибора.



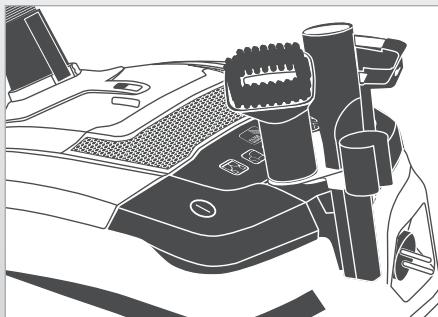
При необходимости, снять всасывающий шланг.

Для этого нажать кнопку на соединительном элементе всасывающего шланга. Повернуть соединительный элемент на четверть оборота в сторону. Снять всасывающий шланг со всасывающего патрубка.

- ① Якщо потрібно зробити коротку перерву під час прибирання, використовуйте паркувальну насадку, яка знаходитьться на нижньому боці, щоб зафіксувати трубу на пристрії.
- ② Використовуйте паркувальну насадку з нижнього боку пристрою, щоб зафіксувати трубу на пристрії, якщо потрібно, щоб пристрій займав якомога менше місця до наступного використання.  
Вставте гачок паркувального фіксатора в паз, розташований на нижньому боці пристрію.



Для того, чтобы всегда иметь принадлежности пылесоса под рукой, можно для хранения вставить насадки в отдельный держатель Varioclip, который можно удобно закрепить на телескопической трубе, рукоятке или в парковочном устройстве, расположенном на задней стороне прибора.



Щоб придаття пилососа завжди було легко доступне, зберігайте насадки в окремому тримачі Varioclip, який можна зручно закріпити на телескопічній трубці, на рукоятці або на паркувальному фіксаторі з нижнього боку.

- ① Сорғыш құралды құралға бекіту үшін телескопиялық түтікте орналасқан бекіту құрылғысын пайдаланыңыз.
- ② Шаңсорғышты келесі қолдануға дейін көп жер алдырмай сақтағыңыз келесі шаңсорғыштың астыны жағындағы бекітушін сору мүржасын бекіту үшін қолданыңыз.

Ол үшін бекіту ілгегін шаңсорғыштың артқы жағындағы осыған арналған сақтаулауына енгізіңіз.

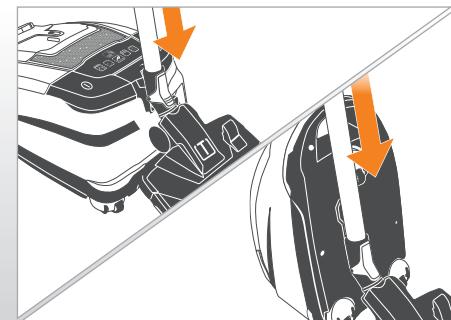
Керек болса, сору шлангісін шығарып алыңыз.

Ол үшін сору шлангісінің біріктіру бөлшегіндегі түймешікті басыңыз. Біріктіру бөлшегін бір ширем айналымда бүйіріне қарай бұраңыз. Сору шлангісін сорғыш келте құбырынан шығарып алыңыз.

Өзініздің шаңсорғышыңыздың керек-жарәктарын өркашан қолдануға дайын түрде сақтау үшін қондырылғыларды бөлек Varioclip бөлімшесіне салыңыз - оны қолайлы түрде телескоптық түтікке, тұтқаға немесе бүйіріндегі бекіткішке бекіт қюныңызға болады.

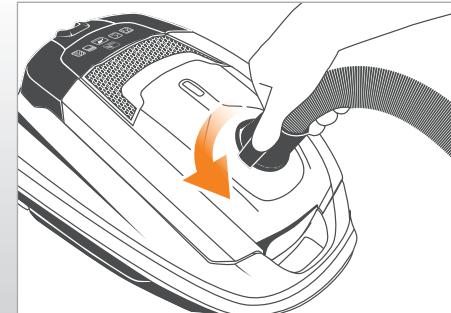
- ① Kısa molalarda vakum borusunu cihaza tespit etmek için, cihazın arkasındaki park yardımıcısını kullanın.
- ② Cihazı bir sonraki kullanıma kadar yerden tasarruflu olarak saklamak istediğinizde, vakum borusunu tespit etmek için cihazın altındaki park yardımıcısını kullanın.

Bunun için park кансасын cihazın alt kısmında bulunan girintiye sürüн.

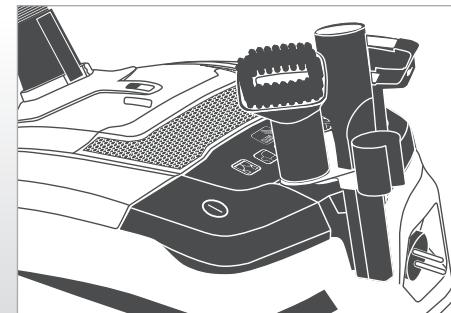
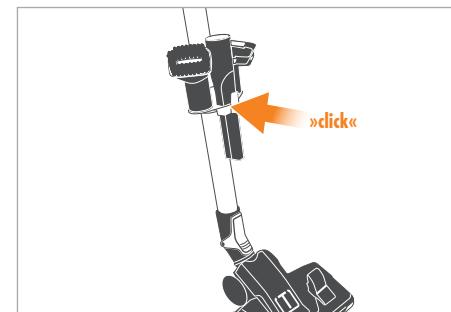


Gerektiğinde vakum hortumunu çekartın.

Bunun için vakum hortumunun bağlantı parçasındaki tuşa basın. Bağlantı parçasını bir çeyrek tur yana çevirin. Vakum hortumunu vakum bağlantı ağızından çekip çekartın.



Elektrikli süpürgenizin aksesuarlarını kolayca erişilebilecek bir şekilde saklamak istiyorsanız, başlıklarını ayrıca birlikte verilen Varioclip aksesuar tutucuya takın ve aksesuar tutucuyu rahat bir şekilde teleskop boruya, tutamağa veya arka taraftaki park yardımıcısına tespit edin.



**Замена бампера**

В принадлежностях THOMAS можно приобрести бамперы других привлекательных цветов. Со сменой цвета бампера меняется стиль и настроение Вашего THOMAS Sm@rt Touch.

**Замена бампера выполняется следующим образом:**

- a) Отсоединить вилку от штепсельной розетки.
- b) Снять всасывающий шланг.
- c) Установить прибор вертикально.
- d) Растигнуть бампер, начиная спереди у рукоятки, и снять его через нижнюю сторону прибора.
- e) Установить новый бампер на широкую заднюю сторону прибора и натянуть его по всему периметру прибора.

**Заміна бампера**

Приладдя THOMAS включає бампери інших привабливих кольорів.

Щоб замінити бампер, виконайте наступну процедуру:

- a) Витягніть штекер із розетки.
- b) Зніміть всмоктувальний шланг.
- c) Встановіть пристрій вертикально.
- d) Потягніть бампер вперед на ручці для перенесення та зніміть його через низ пристрою.
- e) Встановіть новий бампер, починаючи із широкої задньої сторони пристрою та натягніть його на пристрій.

### Бамперді ауыстыру

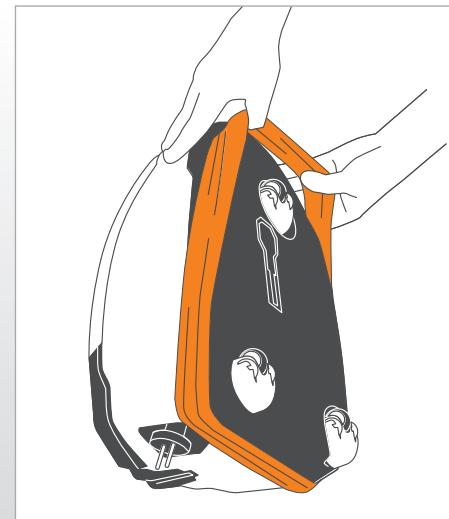
- i** THOMAS компаниясының көрек-жаралтар арасында басқа тартымды түстерде таба аласыз.
- Бамперді ауыстыру үшін тәмемделгідей өрекет етіңіз:
- Шаңсорғыш ашасын электр розеткадан шығарып алыңыз.
  - Сору шлангісін шығарып алыңыз.
  - Күралды тігінен орнатыңыз.
  - Бамперді, алдында тұтқасынан бастай отырып, созып, оны шаңсорғыштың тәмемлі жағынан шығарыңыз.
  - Жаңа бамперді шаңсорғыштың кең артқы жағынан енгізіп, оны шаңсорғыштың бүкіл көлемі бойынша тартыңыз.

### Tamponun değiştirilmesi

- i** THOMAS Аксесuarları bölümünde başka cazip renklerde tamponlar da mevcuttur.

Tamponu değiştirmek için:

- Şebeke fişini prizden çıkartın.
- Gerektiğinde vakum hortumunu çıkartın.
- Cihazı dik konuma getirin.
- Önden tutmak tarafından başlayarak tamponu genişletin ve cihazın alt tarafından çekin.
- Cihazın daha geniş olan arka tarafından yeni bir tampon takın ve tüm çevresi boyunca cihazın üzerine çekin.



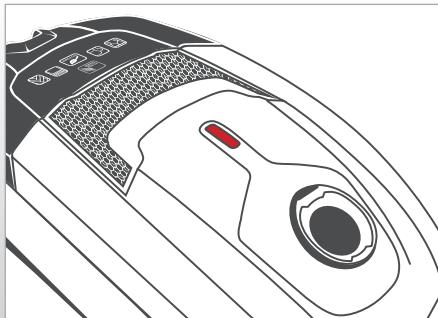
Использовать только оригинальные, фирменные запасные части и принадлежности производства THOMAS. Только при их использовании могут быть гарантированы функции прибора и эффективность чистки при уборке. Работы по техническому обслуживанию, не описанные здесь, не требуются. По вопросам замены дефектных деталей следует обращаться в службу сервиса компании THOMAS (см. гл. «Служба сервиса»).

Пылесборники и фильтры THOMAS можно приобрести в торговой организации или в центре сервиса фирмы THOMAS, а также на сайтах [www.robert-thomas.net](http://www.robert-thomas.net) и [www.thomas.ru](http://www.thomas.ru)

По всем вопросам, касающимся приобретения и эксплуатации приборов THOMAS на территории Российской Федерации, Вы можете позвонить нам бесплатно по телефону 8-800-550-5525, или написать: [info@thomas.ru](mailto:info@thomas.ru)



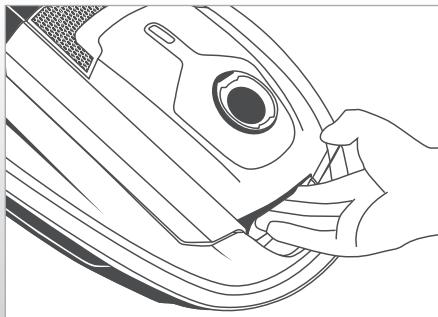
Перед очисткой и техническим обслуживанием следует вынуть вилку из розетки!



### Замена пылесборника



Если индикатор необходимости замены пылесборника указывает на переполнение пылесборника (красная полоска), то необходимо заменить его.

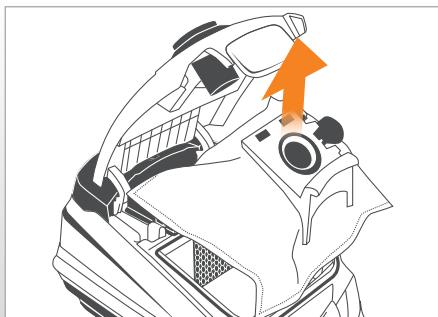


### Открыть крышку корпуса.

Для этого следует ввести руку в прорезь крышки корпуса под ручкой для переноски. Нажать кнопку разблокировки крышки корпуса. Потянуть крышку корпуса вверх так, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком.



При поставке в приборе уже установлен пылесборник.



Извлечь держатель с пылесборником, потянув его вверх за ручку.

Використовуйте лише оригінальні фірмові запасні частини та пристладдя THOMAS. Лише за цієї умови гарантується збереження функцій пристроя та ефективність очищення під час прибирання. Додаткові роботи з технічного обслуговування, які не містяться в цій інструкції, не потребуються. З питань заміни дефектних деталей звертайтесь до сервісної служби THOMAS (див. главу «Сервісна служба»).

Пилозбирачі та фільтри THOMAS можна придбати у дилера або в сервісному центрі THOMAS, а також на сайті [www.thomas.ua](http://www.thomas.ua).



Перш ніж виконувати очищення та технічне обслуговування, витягніть штекер із розетки!

### Заміна пилозбирача



Якщо індикатор заміни пилозбирача показує, що він заповнився, замініть пилозбирач.

### Відкрийте кришку корпусу.

Для цього візьміться за віймку на кришці, яка знаходитьться під ручкою для перенесення. Натисніть на фіксатор кришки корпусу. Тепер потягніть кришку корпусу вгору, доки не почуете характерне клапання фіксатора.



Пристрій, поставленний із заводу, уже містить пилозбирач.

Витягніть тримач із пило збирачем із пристроя, потягнувши вгору.

THOMAS компаниясының тұнпұқта фирмалық, бөлшектері мен керек-жарақтарын ғана пайдаланыңыз - сонда ғана шаңсорыш функциясының лайыкты істеге мен тазалау нәтижелері қамтамасыз етіле алынаады. Осында сипатталған техникалық жұмыстарның орындалуы міндетті емес. Ақыну бар бөлшектерді аудыстыру сұрақтары бойынша THOMAS компаниясының тұтынушыға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз («Тұтынушыға қызмет көрсету» белгімін қарастыңыз).

THOMAS компаниясының шаңсорыш қапшалары мен сұзғилерін арнайы дүкедерде немесе THOMAS фирмасының қызмет көрсету орталығынан, сондай-ақ [www.thomas.kz](http://www.thomas.kz) сайты арқылы сатып алушыңызға болады.



Тазалау және күтү жұмыстарын еткізу алдынан шаңсорыш ашасын электр розеткасынан шығарып алыңыз!

### Шаңсорыш қапшаларын аудыстыру



Шаңсорыш қапшаларын көрсеткіш қапшоның толып кетуін көрсете осы қапшаны аудыстырыңыз.

Тұрқы қақлағын ашыңыз.

Ол үшін тұтқаның астындағы тұрқы қақлағының ұстасу үшін арнайы ұстасу сақтаулаударынан ұстасыз. Тұрқы қақлағының бекітілген босату түймесін басыңыз. Енді тұрқы қақлағын жоғарыға қаратып, толығымен қондырылғанша дейін, ашыңыз.



Сатылғанда бұйым ішінде бір шаң сорыш қапшасы бар болады.

Шаңсорыш қапшаларын ұстасышын қапшамен бірге шаңсорыштан жоғарыға тарта отырып шығарыңыз.

Sadece orijinal THOMAS yedek parçaları ve aksesuarları kullanınız. Cihazın işlevlerini yerine getirmesi ve temizlik etkisi sadece orijinal parçalar kullanıldığında garanti edilebilir. Burada açıklanılanlar dışında başka bakım çalışmalarına gerek yoktur. Arızalı parçaların değiştirilmesi için THOMAS müşteri hizmetlerine başvurunuz (bkz. "Müşteri Hizmetleri" bölümü).

THOMAS toz torbaları, filtreleri ve diğer aksesuarları uzman satıcınızdan veya THOMAS müşteri hizmetleri ve [www.robert-thomas.de/tr](http://www.robert-thomas.de/tr) adresinden temin edebilirsiniz.

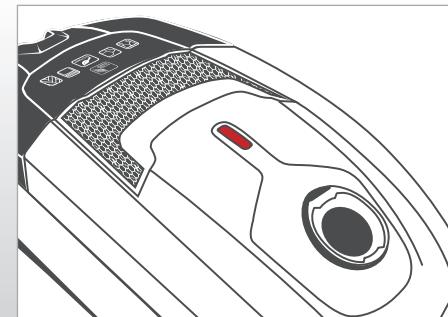


Bakım ve temizlik çalışmalarına başlamadan önce şebeke fişini prizden şıkarın!

### Toz torbasının değiştirilmesi



Toz tornası değiştirme göstergesi dolu bir toz torbası gösteriyorsa, toz torbasını değiştirin.

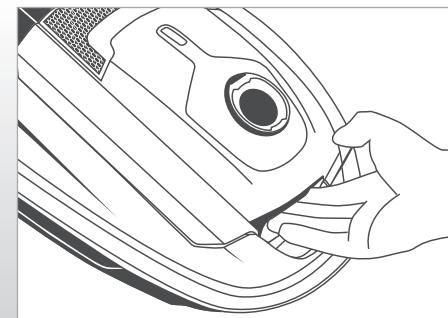


Gövdenin карағын ақын.

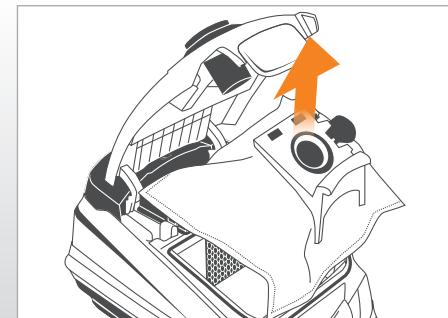
Açmak için, tutamağın alt tarafındaki gövde карағы tutamak yuvasını tutun. Gövde карағын ақта kildidene basın. Şimdi de карағы, yerine oturduğu duyulana kadar yukarıya doğru kaldırın.



Teslimat durumunda cihazda bir toz torbası mevcuttur.



Toz torbası tutucusunu yukarıdan cihazdan çıkarın.



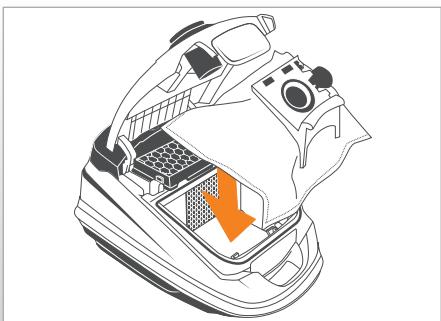


Извлечь пылесборник из держателя. Для этого потянуть пылесборник за цветную ручку. При этом преодолеть сопротивление стопора на держателе, слегка прижав вверх пластиковую поверхность пылесборника.



При установке пылесборника в держатель оставить его сложенным так, как он находился в упаковке.

Теперь вставьте новый пылесборник в держатель.



Вставить держатель с пылесборником, в пылевую камеру.

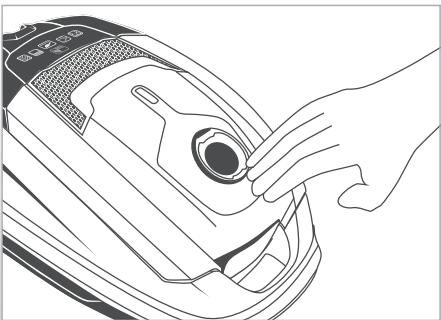
Для этого вставить держатель пылесборника в направляющие ребра пылевой камеры. Задвинуть держатель пылесборника до упора вниз по направляющим ребрам пылевой камеры.

Зсуньте пилозбирач убік, щоб витягнути його із тримача. Для цього потягніть пилозбирач убік, тримаючись за кольоровий язичок. Щоб полегшити витягання із тримача, злегка потягніть вгору пластиковий мішок пилозбирача.



Під час установки пилозбирача у тримачі він має бути в такому самому положенні, у якому його було витягнуто з упаковки.

Тепер вставте новий пилозбирач у тримач.



Закрыть крышку корпуса.

Для этого опустить крышку корпуса. Слегка нажать на крышку корпуса на уровне фиксатора так, чтобы крышка зафиксировалась с характерным щелчком.



Стопор предотвращает закрытие крышки, если отсутствует держатель с установленным в нем пылесборником.

**Не применять силу!** Установите держатель с пылесборником в корпус прибора, как было описано выше, и крышка легко закроется.

Закріть кришку корпусу.

Закрійте кришку корпусу. Злегка натисніть кришку корпусу на рівні фіксатора таким чином, щоб кришка зафіксувалася із характерним клопанням.



Якщо тримач зі встановленим пилозбирачем не вставлено, фіксатор не дозволяє закрити кришку корпусу. Не прикладайте надмірні зусилля!

Шаңкорғыш қапшасын шаңкорғыш қапшаларын ұстағышынан бүйіріне қарай тартып шығарып алыңыз. Ол үшін шаңкорғыш қапшасын түсті ұстағыш тілінен шетке қарай тартыңыз. Бул әрекет барысында шаңкорғыш қапшасын ұстағышындағы бөгөн арқылы, шаңкорғыш қапшасының пластик үстін біраз жоғарыға қарай баса отырып, етіңіз.



Шаңкорғыш қапшасын қапша ұстағышына енгізгенде қапшаны қораптан алғанда бүгіліп түргандай қалпында қалдырыңыз.

Енді жаңа шаңкорғыш қапшасын қапша ұстағышына енгізіңіз.

Қапша ұстағышын шаңкорғыш қапшасымен бірге тәменге қарай енгізе отырып шаңкорғышқа қондышыңыз.

Ол үшін қапша ұстағышын шаң жинау белімшесіндегі жолға енгізіңіз.

Қапша ұстағышын толықымен шаң жинау белімшесіндегі осыңан арналған жолда соңына дейін тәменге қарай итеріңіз.



Түркіңің қақлағының жабының.

Ол үшін түркіңің қақлағын тәменге қарай жабыңыз. Түркі қақлағының "сырт" етіп жабылуы естілгенінше дейін түркі қақлағының бекітішін бікітіпіне дейін біраз басыңыз.

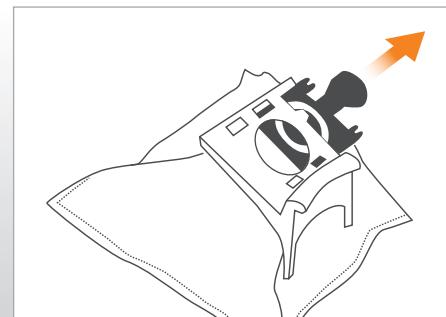
**⚠️ Тосқауыл арқасында ішіне шаң корғыш қапшасы салынбаған қапша ұстағышы енгізілмегендеге түркі қақлағының жабылуына жол берілмейді. Тым көп күш салып ереккетенбеніз!**

Toz torbasını yukarıdan cihazdan çekin. Çekmek için toz torbası ni renkli tutamak mandalı ile yana doğru çekin. Toz torbasının plastik tutucusunu hafifçe yukarıya doğru bastırarak toz torbası tutucusunun kılıdını geçirin.



Toz torbası tutucusunu yerleştirirken toz torbasını ambalajından çıktığı gibi katlanmış olarak bırakın.

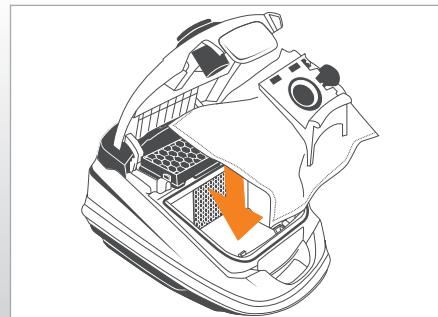
Şimdi de yeni toz torbasını toz torbası tutucusuna yerleştirin.



Toz torbası tutucusuyu aşağıya doğru cihaza yerleştirin.

Bunun için toz torbası tutucuyu toz bölmesindeki kilavuza geçirin.

Toz torbası tutucuyu toz bölmesinde öngörülen kilavuza geçirin ve sonunda kadar aşağıya doğru itin.

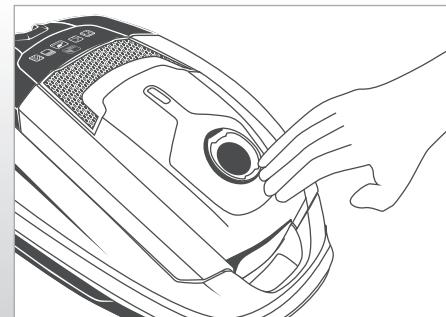


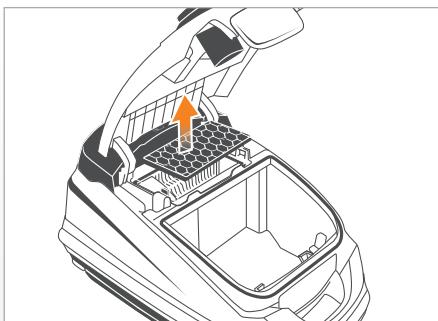
Gövdedeki kapağı kapatın.

Kapatmak için gövdedeki kapağı aşağıya doğru çevirin. Gövdedeki kapağın yerine oturduğu duyulana kadar, kapağı açma mandalı yüksekliğindedе hafifçe bastırın.



Cihaz içinde toz torbalı bir toz torbası tutucusu yoksa, gövde nin kapanması bir kilit tarafından önlenir. Zor kullanmayın!





### Очистка фильтра Blue CleanAir

Прибор оснащен высококачественным фильтром Blue CleanAir, который, по необходимости и в зависимости от вида домашней пыли, можно многократно очищать.

Очистку фильтра Blue CleanAir следует проводить в зависимости от использования и по мере убывания силы всасывания — но не реже чем раз каждые 6 месяцев.

Сжать боковые фиксирующие защелки и вынуть фильтр Blue CleanAir через верх из прибора. Выколотить его о какой-либо твердый предмет. В случае сильного загрязнения промыть фильтр чистой водой.



Для очистки не использовать щетки или вспомогательные средства, которые могут повредить пластины фильтра.

Перед установкой в прибор тщательно просушить фильтр.

Открыть крышку корпуса вверх до щелчка, вставить очищенный фильтр Blue CleanAir в прибор.



### Замена фильтра Blue CleanAir



Приблизительно через 50 часов работы фильтр Blue CleanAir изнашивается и должен быть заменен на новый. Если модель оснащена индикатором замены фильтра, это необходимо выполнить при загорании соответствующей пиктограммы.

#### Условия замены фильтра Blue CleanAir:

Если после очистки фильтра сила всасывания прибора значительно не увеличится, или если он имеет значительные загрязнения или повреждения, или если загорается индикатор замены фильтра (в зависимости от модели), то фильтр Blue CleanAir следует заменить на новый.

Установить новый фильтр Blue CleanAir и удерживать индикатор (пиктограмму Filter Change) нажатым в течение 3 секунд, чтобы выполнить сброс старых показаний.

### Очищення фильтра Blue CleanAir

Пристрій обладнаний високоякісним фільтром Blue CleanAir, який у разі необхідності та залежно від виду пилу, можна неодноразово очищувати.

Фільтр Blue CleanAir необхідно очищувати залежно від частоти використання та зменшення потужності всмоктування, але не рідше 1 разу на 6 місяців.

Зведіть бокові фіксатори та витягніть фільтр Blue CleanAir із пристрою, потягнувши його вгору. Вибийте фільтр, використовуючи будь-який твердий предмет. У разі сильного забруднення додатково промийте фільтр чистою водою.



Не використовуйте для очищення щітки та інші допоміжні засоби, які можуть пошкодити пластини фільтрів. Перед встановленням у пристрій ретельно висушіть фільтр.

Відкрийте кришку корпусу та вставте очищений фільтр Blue CleanAir назад.

### Заміна фільтра Blue CleanAir



Ресурс фільтра Blue CleanAir вистачає приблизно на 50 годин прибирання, після чого його потрібно замінити на новий. Це стається, коли загоряється відповідний індикатор заміни фільтра.

Виконайте заміну фільтра Blue CleanAir на новий, коли чищення фільтра не призводить до суттєвого збільшення потужності всмоктування, коли він зазнав сильного забруднення чи пошкодження чи коли загоряється відповідний індикатор заміни фільтра.

Установіть новий фільтр Blue CleanAir і натисніть і утримуйте індикатор протягом 3 секунд, щоб його скинути.

**Blue CleanAir сүзгісін тазалау**

Құрал жоғары сапалы арналы гигиеналық сүзгімен, сондай-ақ, қажетінше және үш шашының түріне байланысты бірнеше рет тазалауда болатын жілішке көк тесікті сүзгімен жабдықталған.

Арналы гигиеналық сүзгінің және арналы алдын ала тазалау гигиеналық сүзгісінің пайдаланылуына және сору қүшінің төмөндеуіне қарай - бірақ әр 6 айдан сирек емес тазалау қажет.

Бүгілі бекіткіш ілгешектерін бірге баса отырып, Blue CleanAir сүзгісін шашорбыштан жоғарыға қарай тарта отырып шашорбыныз. Оларды қатты бір түркімдеме үстінен қағыңыз. Аса ластанған жағдайда сүзгіні таза сүмен шайыңыз.

 Тазалау үшін сүзгілердің пластинкаларын зақымдауы мүмкін  
Кылшақтарды немесе косалқы құралдарды пайдаланбау қажет. Шашорбышка қайта енгізу алдынан сүзгіні толығымен әбден құрғатып алыңыз.

Тазаланған Blue CleanAir сүзгісін түркі қаклоғы ашық түрғанды шашорбышка үстінен енгізіңіз.

**Blue CleanAir сүзгісін ауыстыру**

 Шамамен 50 жұмыс сағаттан кейін Blue CleanAir сүзгісі тозып кетегін себептен оны жаңа сүзгіге ауыстыруыңыз қажет. Сүзгінің сүзгілерді ауыстыру көрсеткіші жаңғанда ауыстыруыңыз қажет.

Blue CleanAir сүзгісін, оны тазалау арқылы сору қабілеті жоғарланбаса немесе сүзгі аса қатты кірленіп немесе онда зақымданып бұзылған жерлер пайда болса, немесе сүзгі ауыстыру көрсеткіші жаңғанда жаңа сүзгіге ауыстырыңыз.

Жаңа Blue CleanAir сүзгісін енгізіп, көрсеткішті 3 секунд бойы, олдыңғы мәніне көрі қайтару үшін, баса тұрыңыз.

**Blue CleanAirfiltrenin temizlenmesi**

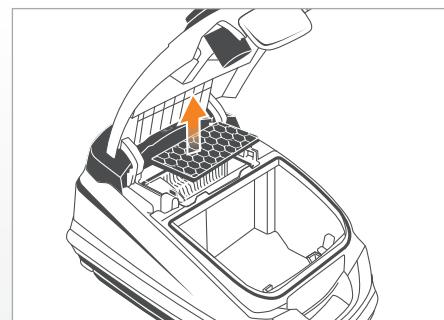
Cihazınız yüksek kaliteli bir Blue CleanAirfiltresi ile donatılmıştır. Bu filtre gereğinden ve evsel tozun türüne bağlı olarak birkaç kez temizlenebilir.

Vakum gücü azaldığında - fakat en fazla 6 ayda bir - Blue CleanAirfiltreyi temizleyin.

Yanlarında bulunan mandalları bastırın ve Blue CleanAirfiltreyi yukarıdan cihazdan çekin. Filtreyi sert bir zemine vurarak silkeleyin. Çok fazla kirleme ise, filtreyi temiz su ile yıkayın.

 Temizlemek için firça veya temizleme yardımcıları kullanmayın, filtrenin lamellerine hasar verebilirsiniz. Filtreyi yeniden cihaza yerlesştirmeden önce kurumasını bekleyin.

Temizlenen Blue CleanAirfiltreyi gövdedeki kapağı açarak yukarıdan cihaza yerleştirin.

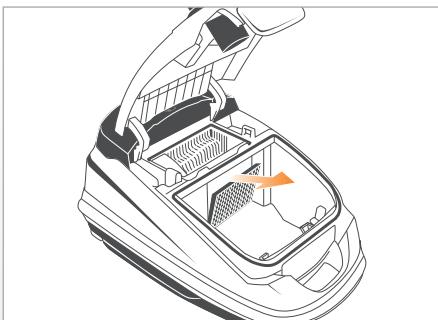
**Blue CleanAirfiltrenin değiştirilmesi**

 Blue CleanAirfiltre 50 çalışma saatinden sonrafiltre aşınır ve yeni birfiltre ile değiştirilmelidir. Filtre aşındığındafiltre değiştirme göstergesi yanar.

Filtre temizlendiğinde vakum gücü belirgin bir şekilde artmaz veyafiltre aşırı bir şekilde kirleme veya hasar görmüş ise, ya dafiltre değiştirme göstergesi yanındaysa (modelde bağlı), Blue CleanAirfiltreyi değiştirin.

Yeni Blue CleanAirfiltreyi yerleştirin ve göstergeyi sıfırlamak için 3 saniyeyüre ile basılı olaraqtutun.





### Очистка фильтра для защиты двигателя

Прибор оснащен поролоновым фильтром для защиты двигателя, расположенным в пылевой камере прибора. Фильтр для защиты двигателя можно, по необходимости и в зависимости от вида домашней пыли, многократно очищать.

**Очистку фильтра для защиты двигателя следует проводить в зависимости от использования, когда становится видимым загрязнение (пыль, волосы и т. п.).**

Для этого, открыв крышку прибора до фиксирующего щелчка и изъяв держатель с пылесборником, откинуть вниз рамку, расположенную перед фильтром для защиты двигателя.

Извлечь фильтр для защиты двигателя из прибора. Выколотить его о какой-либо твердый предмет. В случае сильного загрязнения промыть фильтр чистой водой.



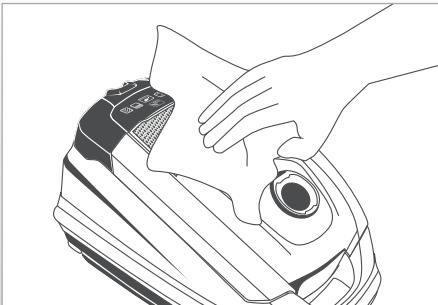
Для очистки не использовать щетки или вспомогательные средства, которые могут повредить поролон. Перед установкой в прибор тщательно просушить фильтр.

Установить очищенный или новый фильтр для защиты двигателя в рамку и закрыть ее так, чтобы она зафиксировалась с характерным щелчком. Убедиться в том, что фильтр для защиты двигателя полностью заполняет держатель.

### Замена фильтра для защиты двигателя

Заменять фильтр для защиты двигателя на новый следует всегда после вскрытия новой упаковки пылесборника THOMAS. В каждой упаковке пылесборника THOMAS имеется новый фильтр для защиты двигателя.

Если фильтр для защиты двигателя имеет значительные загрязнения или повреждения, то его следует заменить новым фильтром.



### Очистка прибора, пылевой камеры и принадлежностей

Для очистки корпуса, крышки корпуса и пылевой камеры прибора и удаления загрязнений со всасывающего патрубка и насадок использовать слегка влажную, мягкую тряпку.

### Чищення захисного фільтра мотора

Захисний фільтр можна періодично промивати в разі необхідності або залежно від виду пилу.

Захисний фільтр мотора слід очищувати після кожного використання, якщо забруднення (бруд, волосся тощо) є видимим.

Для цього відкрийте кришку корпусу, витягніть пилозбирач і витягніть рамку фільтра, яка знаходитьться перед захисним фільтром мотора знизу.

Витягніть захисний фільтр із пристрою, потягнувши його вперед. Вибийте фільтр, використовуючи будь-який твердий предмет. У разі сильного забруднення додатково промийте фільтр чистою водою.



Не використовуйте для очищення щітки та інші допоміжні засоби, які можуть пошкодити пінопласт. Перед встановленням у пристрій ретельно висушіть фільтр.

Вставте очищений або новий захисний фільтр мотора в рамку та вставте рамку фільтра назад, натиснувши її вгору, доки не почуете характерний звук. Зверніть увагу, що захисний фільтр мотора має повністю заповнювати відділення фільтра.

### Заміна захисного фільтра мотора

Захисний фільтр мотора слід замінювати на новий, коли відкривається нова упаковка пилозбирача THOMAS. Кожна упаковка пилозбирача THOMAS містить новий захисний фільтр мотора.

Замініть захисний фільтр мотора на новий, якщо він сильно забруднився або має видимі пошкодження.

### Чищення корпусу пристрою, внутрішнього відділення та приладдя

Для очищення корпусу пристрою, кришки корпусу та внутрішньої поверхні пристрію, а також для очищення всмоктувального патрубка та насадок використовуйте вологу м'яку серветку.

**Қозғалтқышты қорғау сұзгін тазалау**

Шашкорғыш пенопласттан жасалған, шашкорғыштың шаң жинау бөлімшесіндегі орналасқан қозғалтқыш қорғау сұзгісімен жабдықталған. Қозғалтқышты қорғау сұзгісін керек болғанынша және үйдегі шаң түріне қарай шаю арқылы бірнеше рет тазалаудыңызға болады.

**Қозғалтқышты қорғау сұзгісін оның қолдануына қарай отырып, кірленгені (шаң, шаштар мен түктөр және т.б.) көрінгенде тазалаңыз.**

Ол үшін түркү қақпағы ашылып түрғанда және шашкорғыш қапшалары шығарылып қойылғанда қозғалтқышты қорғау сұзгісі алдындағы сүзгі көсегін төменге қарай қайтарыңыз.

Қозғалтқышты қорғау сұзгісін шаң сорғыштан алға қарай тартып отырып шығарып алыңыз. Оларды қатты бір түркімде үстінен қағызыз.

Аса ластанған жағдайда сүзгіні таза сүмен шайыңыз.



Тазалау үшін сүзгілердің пластиналарын зақындауды мүмкін қылашқартарды немесе қосалқы құралдарды пайдаланбоу қажет. Сүзгін шашкорғышқа енгізу алдынан толығымен әбден құрғатып алыңыз.

Тазалыған немесе жаңартылған қозғалтқыш қорғау сұзгісін сүзгі көсегіне енгізіп, сүзгі көсегін жағарыға қарай толығымен "сырт" етіп қоңдырылғанынша дейін қайтарыңыз. Қозғалтқыш қорғау сұзгісі сүзгі ұстағышын толығымен толтырғанын тексеріп алыңыз.

**Қозғалтқыш қорғау сұзгісін ауыстыру**

THOMAS фирмасының жаңа шашкорғыш қапшалар қорабын ашқанында әркашан қозғалтқыш қорғау сұзгісін ауыстырыңыз.

THOMAS фирмасының шашкорғыш қапшалар қорабының әрқайсысина қозғалтқыш қорғау сұзгісі салынады.

Қозғалтқыш сақтау сүзгісі аса кірленген немесе зақынданып бұзылған жағдайда оны алып тастап, жаңа сүзгі енгізіңіз.

**Шашкорғыш түркүсін, шаң жинау бөлімшесін жәнекерек-жарақтар белшектерін тазалау**

Шашкорғыш түркүсін, түркү қақлағын және шашкорғыштың шаң жинау бөлімшесін тазалау үшін және сорғыш келте құбырындағы және қоңдырылғардағы кірді кетіру үшін дымқылдау, жұмсақ шуберек пайдаланыңыз.

**Motor koruma filtresinin temizlenmesi**

Bu cihazın toz bölümünde suni köpük bir motor koruma filtresi bulunur. Motor koruma filtresi gereklilikte ve ev tozunun türüne bağlı olarak birkaç kez yıkamarak temizlenebilir.

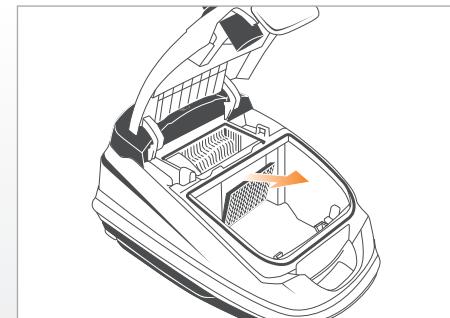
**Motor koruma filtresini kullanıma bağlı olarak, pislikler (toz, killar vb. göründüğünde yıkayarak temizleyin.**

Temizlemek için gövde açık olarak ve toz torbasını çıkartın ve motor koruma filtresi önündekifiltre çerçevesini aşağıya katlayın.

Motor koruma filtresini önden cihazdan çıkartın. Filtreyi sert bir zemine vurarak silkeleyin. Çok fazla kirleme ise, filtreyi temiz su ile yıkayın.

**İ** Temizlemek için firça veya temizleme yardımcıları kullanmayın, suni köpükte hasar oluşabilir. Filtreyi yeniden cihaza yerleştirmeden önce kurumasını bekleyin.

Temizlenen veya değiştirilen motor koruma filtresinifiltre çerçevesine yerleştirin ve yerine oturduğu duyulana kadar yukarıya katlayın. Motor koruma filtresininfiltre tutucusunu tamamen doldurduğundan emin olun.

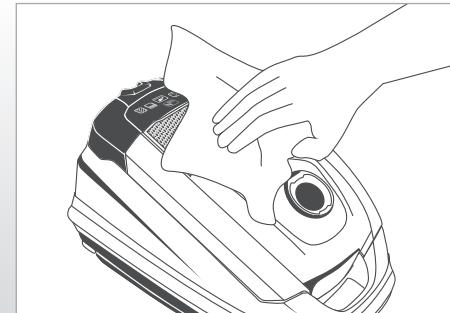
**Motor koruma filtresinin değiştirilmesi**

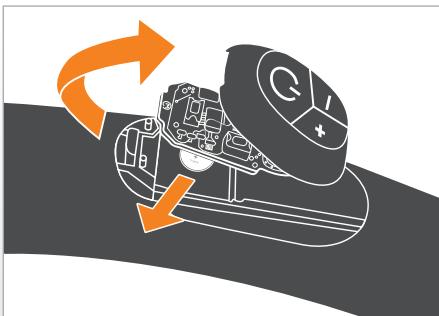
Yeni bir THOMAS toz torbası paketi açığınızda, daima motor koruma filtresini de birlikte değiştirin. Her yeni THOMAS toz torbası paketinde yeni bir motor koruma filtresi bulunur.

Çok kirli veya hasarlı olan motor koruma filtresini yenisi ile değiştirin.

**Cihaz gövdesi, toz bölümü ve aksesuar parçalarının temizlenmesi**

Cihazın gövdesini, gövde kapağıni ve toz bölümünü temizlemek için hafif nemli, yumuşak bir bez kullanın ve vakum bağlantı ağızında ve gövde kapağının iç yüzünde ve başlıklarda bulunan pislikleri temizleyin.





### Замена батарейки пульта дистанционного управления на рукоятке всасывающего шланга (в зависимости от модели)



Если пылесос THOMAS Sm@rt Touch перестал реагировать на команды пульта пультом дистанционного управления, расположенного на рукоятке всасывающего шланга, то на необходимо заменить батарейку в пульте дистанционного управления.

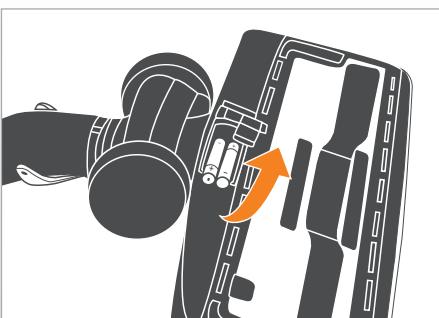
**Открыть корпус пульта дистанционного управления и вынуть плату.** Для этого прижать вниз фиксатор корпуса пульта дистанционного управления, используя подходящую монету. Снять корпус пульта дистанционного управления. Осторожно извлечь плату.

**Извлечь батарейку из держателя.** Утилизировать использованную батарейку через местную систему сбора вторсырья.

**Подготовить батарейку такого же типа (миниатюрная батарейка CR 1632 / 3 В).** Вставить новую батарейку до упора в держатель.



Отрицательный полюс батарейки должен быть обращен вверх.



### Замена батареек насадки для чистки полов CleanLight (в зависимости от модели)



Насадка для чистки полов CleanLight оснащена автоматической светодиодной подсветкой, которая включается только при движении насадки в условиях низкой освещенности. Если светодиодная подсветка при одновременном выполнении двух этих условий не включается, пришло время заменить батарейки. При достаточном количестве света, а также в состоянии покоя насадки, светодиоды не горят.

#### Замена батареек:

**Открыть крышку отсека для батареек насадки для чистки полов.** Для этого повернуть насадку для чистки полов нижней стороной вверх. Нажать стопор крышки отсека для батареек и открыть крышку.

**Извлечь обе батарейки из отсека для батареек.** Утилизировать использованные батарейки через местную систему сбора вторсырья. Подготовить батарейки такого же типа (Micro / AAA / LR03). Установить новые батарейки в отсек для батареек.



При установке следить за правильностью полярности (полюсов +/−)!

### Заміна батарейки пульта дистанційного керування на рукоятці всмоктувального шланга (залежно від моделі)



Якщо пульт дистанційного керування для THOMAS Sm@rt Touch, розташований на рукоятці всмоктувального шланга, не працює, замініть батарейку пульта.

**Відкрійте корпус пульта дистанційного керування та витягніть плату.** Для цього натисніть фіксатор корпусу пульта, використовуючи монету. Зніміть корпус пульта дистанційного керування. Обережно витягніть плату.

**Витягніть батарейку з тримача.** Утилізуйте використану батарейку відповідно до державної системи збору вторинної сировини. Підготуйте батарейку такого ж типу (мініатюрна батарейка CR 1632/3 В). Встановіть нову батарейку в тримач до упору.



Встановлюйте батарейку негативним полюсом догори.

### Заміна батареек насадки для очищення підлоги CleanLight (залежно від моделі)



Якщо при переміщенні насадки для прибирання підлоги в темряві автоматично не вмикається світлодіодне підсвічування, необхідно замінити батарейки.

**Відкрійте кришку відділення для батареек на насадці для прибирання підлоги.** Для цього поверніть насадку для прибирання підлоги нижньою стороною догори. Натисніть стопор кришки відділення для батареек і відкрийте кришку.

**Витягніть обидві батарейки з відділення.** Утилізуйте використані батарейки відповідно до державної системи збору вторинної сировини. Підготуйте дві батарейки такого самого типу (Micro / AAA / LR03). Встановіть батарейки у відповідне відділення.



Під час вставлення батареек звертайте увагу на полярність (+/-)!

Сорғыш шланг тұтқасындағы қашықтан басқару пультінің батареясын ауыстыру\*

**i** Өзінізді THOMAS Sm@rt Touch шаңкорғышының сорғышланғаннан тұтқасындағы қашықтан басқару жүйесінің арқылы басқарыла алынбаса, қашықтан басқару жүйесінің батареясын ауыстырылуы қажет.

Қашықтан басқару жүйесінің түркүсын ашып, тілікті шығарып алыңыз. Ол үшін тының көмегімен қашықтан басқару жүйесінің түркүсының бекіткішін төменге қараібасыңыз. Қашықтан басқару жүйесінің түркүсын көтеріңіз. Тілікті бағытта шығарып алыңыз.

Батареяны батарея ұстапышынан бүйірінен шығарыңыз. Есke және қолданылған батареяларды қалдықтарды жинаңытын жергілікті жүйе арқылы көдеге жаратыңыз. Алып тасталған батарея орнына дәл осы түрлі батареясын енгізіңіз (CR1632 түймелі элемент / 3 Вольт). Жаңа батареяны толығымен батарея ұстапышының соңына дейін бүйірінен енгізіңіз.

**!** Батареяның теріс полюсі жоғары жаратылуы қажет.

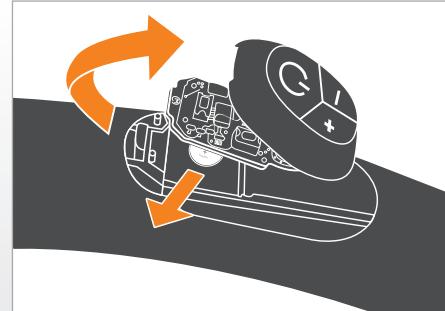
#### Vakum hortumunun tutamağında bulunan telsiz uzaktan kumanda pilinin değiştirilmesi (modele bağlı)

**i** THOMAS Sm@rt Touch artık vakum hortumunun tutamağındaki uzaktan kumanda ile çalıştırılamıyor, uzaktan kumandanın pilini değiştirilmelidir.

Uzaktan kumandayı açın ve devre kartını çıkartın. Bunun için bir madeni para ile telsiz uzaktan kumandanın gövdesinin mandalını aşağıya bastırın. Telsiz uzaktan kumandanın gövdesini kaldırın. Devre kartını itirin ile çıkartın.

Pili yandan, pil braketinden çıkarın. Bitmiş pili yerel pil atığı toplama sistemine verin. Pili aynı tip pil ile değiştirin (düğme pil CR 1632 / 3 Volt). Yeni pili dayanağa kadar yandan pil braketine yerleştirin.

**!** Pilin eksik kutbu yukarıya bakmalıdır.



#### Еденді тазалау үшін CleanLight қондырығысын тазалау (ултисіне қараі)

**i** Қараңыбылтық сәйкес деңгейінде және еден жуға орналған қондырығының бір үақытта ауыстырыған кезде жарық диоды автоматты қосылmasa, батареяларды ауыстыру қажет.

Еден қондырығының батарея белімшесінің қаклағын ашыңыз. Ол үшін еден қондырығының төменгі жағымен жоғарыға қараіп бұрыңыз. Батарея белімшесінің қаклағының бекіту тілін басып, қаклақты ашыңыз.

Батареялардың екеунің де батарея белімшесінен жоғарыға тарты отырып шығарып алыңыз. Есke және қолданылған батареяларды қалдықтарды жинаңытын жергілікті жүйе арқылы көдеге жаратыңыз. Алып тасталған батареялар орнына дәл осы түрлі екі жаңа батареяларын енгізіңіз (Micro / AAA / LR03). Жаңа батареяларды батарея белімшесіне енгізіңіз.

**!** Батареяларды олардың полюстеріне назар аудара отырып енгізіңіз (+/- полюстері)!

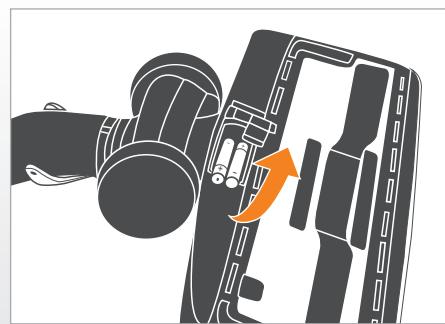
#### Zemin başlığı CleanLight pillerinin değiştirilmesi (modele bağlı)

**i** Yeterli karanlıkta ve aynı zamanda zemin başlığı hareket ettiğinde, LED lamba artık otomatik olarak yanmazsa, pillerin değiştirilmesi gerekdir.

Zemin başlığının pil yuvasını kapağıni açın. Bunun için zemin başlığının alt yüzünü yukarıya çevirin. Pil yuvası kapağıının kilitleme mandalına basın ve kapağı açın.

Her iki pil de yukarıdan akü yuvasından çıkarın. Bitmiş pilleri yerel pil atığı toplama sistemine verin. Pilleri aynı tip iki yeni pil ile değiştirin (Micro / AAA / LR03). Yeni pilleri pil yuvasına yerleştirin.

**!** Takarken kutuplara dikkat edin (+/- kutbu)!



Возникшие неполадки/сбои	Причина / устранение
Прибор не начинает работать	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В порядке ли сетевой шнур, вилка и розетка? Перед проверкой отсоединить вилку от розетки; если необходим ремонт, то он должен выполняться только имеющими на это право специалистами</li> <li>• Включен ли прибор? → Проверить</li> </ul>
При всасывании выступает пыль	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Установлены ли пылесборник, фильтр <i>Blue CleanAir</i> и фильтр для защиты двигателя согласно руководству по эксплуатации? → Проверить</li> </ul>
Сила всасывания постепенно уменьшается	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не засорился ли фильтр <i>Blue CleanAir</i>? → Очистка или замена фильтра <i>Blue CleanAir</i></li> <li>• Не засорена ли насадка, всасывающая трубка или всасывающий шланг крупными частицами грязи? → Растижение шланга во время работы ослабляет засор, устранить засор. Очистить насадку и трубку от крупного мусора.</li> <li>• Плотно ли закрыта крышка корпуса? → Проверить</li> </ul>
Недостаточная сила всасывания	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не переполнен ли пылесборник? → Установить новый пылесборник</li> <li>• Не засорился ли фильтр <i>Blue CleanAir</i>? → Очистка или замена фильтра <i>Blue CleanAir</i></li> <li>• Не засорена ли насадка, всасывающая трубка или всасывающий шланг крупными частицами грязи? → Разобрать и очистить</li> <li>• Не установлена ли электронная регулировка мощности всасывания на MIN? → Установить мощность всасывания на MAX - выбрать другую пиктограмму</li> <li>• Не открыт ли механический регулятор силы всасывания на рукоятке? → Закрыть передвижную заслонку на рукоятке</li> </ul>

Неправильность/збій функції	Причина/усунення
Пристрой не начинает работать	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не в порядке мережевий шнур, штекер або розетка</li> <li>• Перед перевіркою від'єднайте штекер від розетки. У разі потреби ремонт повинні виконувати лише кваліфіковані спеціалісти</li> <li>• Перевіріти, чи увімкнений пристрій</li> </ul>
Під час всмоктування проступає пил	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не правильно встановлений пилозбирач, або фільтр <i>Blue CleanAir</i>, або захисний фільтр мотора → Перевірити</li> </ul>
Потужність всмоктування поступово зменшується	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Фільтр <i>Blue CleanAir</i> забруднився. → Чищення або заміна фільтра <i>Blue CleanAir</i></li> <li>• Забиті великими частками бруду насадка, всмоктувальна трубка або всмоктувальний шланг. → Розтягнення шланга під час роботи зменшує засмічення, усуньте засмічення</li> <li>• Не щільно закрита кришка корпусу.→ Перевірити</li> </ul>
Недостатня потужність всмоктування	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пилозбирач переповнений → Замініти пилозбирач на новий</li> <li>• Фільтр <i>Blue CleanAir</i> забруднився. → Почистити або замінити фільтр <i>Blue CleanAir</i></li> <li>• Забиті великими частками бруду насадка, всмоктувальна трубка або всмоктувальний шланг. → Демонтувати і очистити</li> <li>• Встановлено електронне регулювання потужності всмоктування на MIN. → Встановити потужність всмоктування на MAX. → Закрити заслінку на рукоятці</li> </ul>

Пайда болған ақаулар/қателер	Себебі / Жою жолдары
Шаңкорғыш іске қосыла алынбай түр	<ul style="list-style-type: none"> <li>Электр шнуры, аша мен розетка дұрыс па?</li> <li>Тексеру алдында ашаны розеткадан ажыратыныз; жәндеу қажет болса, оған құқығы бар мамандар орындауда қажет • Құрал қосулы ма? → Тексеріңіз</li> </ul>
Шаң сорғанда шаңкорғыштан шаң шығып түр	<ul style="list-style-type: none"> <li>Шаңкорғыш қапшалары, <i>Blue CleanAir</i> сұзгісі мен қозғалтқышты қорғау сұзгісінің қолдану нұсқаулығына сай орнатылуын тексеріңіз? → Тексеріңіз</li> </ul>
Сору қабілетінің біртенден азая береді	<ul style="list-style-type: none"> <li>! <i>Blue CleanAir</i> сұзгісінің бітеліп қалмауын тексеріңіз → <i>Blue CleanAir</i> сұзгісін тазалаңыз немесе ауыстырыңыз</li> <li>Кондырығы, сорыш түтік немесе сорыш шланг үлкен заттармен бітелмелеген бе? → Жұмыс кезінде шланг бойы бітеліп қалады, қоқысты алғы тастаңыз</li> <li>Корпус қаклағы дұрыс жабылған ба? → Тексеріңіз</li> </ul>
Сору қабілеті тым төмен	<ul style="list-style-type: none"> <li>Сұзгі қабының толық болған болмағанын тексеріңіз → жана сұзгі қабын енгізіңіз</li> <li>! <i>Blue CleanAir</i> сұзгісінің бітеліп қалмауын тексеріңіз → <i>Blue CleanAir</i> сұзгісін тазалаңыз немесе ауыстырыңыз</li> <li>Кондырығы, сорыш түтік немесе сорыш шланг үлкен заттармен бітелмелеген бе? → Бөлшектел, тазартыңыз</li> <li>Сору күтінген электрондық реттеу MIN режиміне реттелмелеген бе? → Сору күтінген MAX режиміне реттеңіз</li> <li>Тұтқадағы сору күшін механикалық реттеуіш ашық емес не? → Тұтқадағы жылжымағы жапқышты жабыңыз</li> </ul>

Олусан аризалар/Hatalı işlemler	Nedeni / Giderilmesi
Cihazı çalıştırırmak mümkün değil	<ul style="list-style-type: none"> <li>Şebeke bağlantı kablosu, fiş ve priz sağlam mı?</li> <li>Kontrol etmeden önce şebeke fişini çekin, gerekli onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır.</li> <li>Cihaz açıldı mı? → kontrol edin</li> </ul>
Temizlerken dışarıya toz çıkmıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Toz torbası, <i>Blue CleanAir</i> filtre ve motor koruma filtresi kullanım kılavuzuna göre takıldı mı? → kontrol edin</li> </ul>
Vakum gücü zamanla azalıyor	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>Blue CleanAir</i> filtre tıkanmış mı? → <i>Blue CleanAir</i> filtreyi temizleyin veya değiştirin</li> <li>Başlık, vakum borusu veya vakum hortumu kaba pislikle tıkanmış mı? → Çalışırken hortumun genleşmesi tıkanmayı gevşetir, tıkanmayı giderin</li> <li>Gövdedeki kapak doğru olarak takılmadı mı? → kontrol edin</li> </ul>
Vakum gücü çok düşük	<ul style="list-style-type: none"> <li>Filtre torbası dolu mu? → yenifiltre torbası takın</li> <li><i>Blue CleanAir</i> filtre tıkanmış mı? → <i>Blue CleanAir</i> filtrenin temizleyin veya değiştirin</li> <li>Başlık, vakum borusu veya vakum hortumu kaba pislikle tıkanmış mı? → sökünen ve temizleyin</li> <li>Elektronik vakum gücü ayan MIN olarkı ayarlandı? → Vakum gücünü MAX olarkı ayarlayın</li> <li>Tutamak üzerindeki mekanik vakum gücü ayan açık mı? → Tutamak üzerindeki sürgü tuşunu kapatın</li> </ul>

## Ваш вклад в охрану окружающей среды

### • Упаковка

Упаковка предохраняет пылесос от повреждений во время транспортировки. Она состоит из безвредных для окружающей среды материалов и поэтому может быть переработана. Более не требуемый упаковочный материал следует сдать в сборный пункт.

### • Отслуживший свой срок прибор

Отслуживший свой срок пылесос THOMAS Sm@rt Touch следует сдать в торговую организацию или в центр по переработке. Прибор еще содержит ценные, пригодные для дальнейшей переработки материалы. Дальнейшую информацию об утилизации можно получить в торговой организации или в местной администрации.

### • Батарейки

Утилизировать использованные батарейки через местную систему сбора вторсырья.

### • Пылесборники и фильтры

Пылесборники и фильтры изготовлены из безвредных для окружающей среды материалов. Фильтры можно выбрасывать в обычный бытовой мусор. Это касается и пылесборников, если они не содержат пыли, которую запрещается выбрасывать в бытовой мусор.

## Служба сервиса

Справьтесь у продавца торговой организации, в какой центр сервиса фирмы THOMAS Вам следует обращаться.

Сообщите ему также данные, приведенные на фирменной табличке пылесоса THOMAS Sm@rt Touch.

Фирменная табличка находится на нижней стороне прибора.

Для обеспечения безопасности прибора все ремонтные работы, особенно на токоведущих частях, должны проводиться только специалистами-электриками.

В случае неполадок Вам следует обратиться в сервисную организацию ООО «Совинсервис», в торговую организацию, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в заводскую службу сервиса THOMAS.

## Технические данные

THOMAS Sm@rt Touch	Drive	Power	Fun	Style	Comfort	Star
Обозначение типа:	784/A 1	784/A 2	784/A 3	784/A 1	784/A 2	784/A 3
Электропитание:	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Потребляемая мощность:	2000 Вт	2000 Вт	2000 Вт	2000 Вт	2000 Вт	2000 Вт
Длина сетевого шнура (поперечное сечение):	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )
Размеры прибора (мм, ДxШxВ):	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231
Вес прибора (без принадлежностей):	4,7 кг	4,7 кг	4,7 кг	4,7 кг	4,7 кг	4,7 кг
Дата изготовления:	см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора					
Кат. №: xxxxxxxx	—	—	—			
	(день недели)	(календарь)	(год)			

## Піклування про навколошнє середовище

### • Упаковка

Упаковка захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з безпечних для довкілля матеріалів і тому підлягає вторинній переробці. Непотрібний пакувальний матеріал необхідно здати на утилізацію через пункт збору.

### • Закінчення терміну придатності пристрою

Пилосос THOMAS Sm@rt Touch після закінчення терміну придатності необхідно віддати дилеру або в центр вторинної переробки. У пристрій ще знаходяться цінні, придатні для подальшої переробки матеріали. Додаткову інформацію щодо утилізації можна отримати у дилера або в органах місцевого самоврядування.

### • Утилізація батарейок

Утилізуйте використані батарейки відповідно до державної системи збору вторинної сировини.

### • Пилозбирачі та фільтри

Пилозбирачі та фільтри виготовлено з безпечних для довкілля матеріалів. Фільтри можна утилізувати як звичайне побутове сміття. Це також стосується пилозбирачів, якщо вони не містять забруднень, які заборонено викидати як сміття.

## Сервісна служба

Дізнайтеся у свого дилера, у який сервісний центр THOMAS можна звернутися в разі потреби.

Також повідомте йому всі дані, указані на фірмовій табличці пилососа THOMAS Sm@rt Touch.

Фірмова табличка знаходитьться на нижній стороні пристроя.

Для підтримання безпечної станини пристроя всі ремонтні роботи, особливо на струмоведучих частинах, повинні проводитися лише спеціалістами.

У разі виникнення несправностей зверніться до дилера, у якого ви придбали пристрій, або безпосередньо до відділу обслуговування клієнтів на заводі THOMAS.

## Технічні характеристики

Пилосос THOMAS Sm@rt Touch	Drive	Power	Fun	Style	Comfort	Star
Позначення типу:	784/A 1	784/A 2	784/A 3	784/A 1	784/A 2	784/A 3
Електропитання:	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
Потужність:	2000 Вт	2000 Вт	2000 Вт	2000 Вт	2000 Вт	2000 Вт
Довжина мережевого шнура (поперечний переріз):	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )
Габарити (ДxШxВ):	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231
Вага пристроя (без принадлежностей):	4,7 кг	4,7 кг	4,7 кг	4,7 кг	4,7 кг	4,7 кг
Дата виготовлення:	див. фірмову табличку, розташовану на нижній стороні пристроя					
Кат. №.: xxxxxxxx	—	—	—			
	(день тижня)	(календарь)	(рік)			

## Қоршаған ортамыз үшін өз үлесіңіз

### • Орама

Орама тасымалдау кезінде шаңкорыштың зақымдалуынан қорғайды. Ол қоршаған ортаға зиян тұдымайтын материалдарынан жасалып, қайта өндөле алынаады. Өзінізге көрек болмайтын орама материалдарын дуалдық жүйесінің (Хасыл нүктө) арналы жинау жерлері арқылы қадеге тапсырызыз.

### • Есқі электрбұйымдар

Өзінізді THOMAS Sm@rt Touch шаңкорыштың қолдануға жарамайтын болып қалған жағдайда оны электротехникалық бүйімдарын сататын дүкендерде немесе қайта өндеу жерлерінде қайта өндеу үшін қадеге жаратыңыз. Шаңкорыш құрамында бағалы, қайта өндөле алынатын материалдар бар. Қадеге жарату үшін мүмкіншіліктері туралы техникалық электрбұйымдарын сататын дүкендерде немесе өзініздің жергілікті екімшіліктерінде сұрап біле алызыға болады.

### • Батареялар

Есқі және қолданылған батареяларды қалдықтарды жинайтын жергілікті жүйе арқылы қадеге жаратыңыз.

### • Шаңкорыш қапшалары мен сұзгілері

Шаңкорыш қапшалары мен сұзгілері қоршаған ортаға зиян келдірмейтін материалдардан жасалған. Сұзгілерді қалыпты тұрмыстық қалдықтармен бірге қадеге жаратуыңызға болады. Егер шаңкорыш қапшалары ішіне қалыпты тұрмыстық қалдықтарға тапсыру үшін рүқсат етілген заттар түспесе, қапшаларды да қалыпты тұрмыстық қалдықтармен бірге қадеге жаратуыңызға болады.

## Техникалық қызмет көрсету орталығы

Сауда үйлімінің сатушысынан THOMAS фирмасының қай қызмет көрсету орталығына хабарласу керектігі жөнінде анықтама алыныз.

Оған THOMAS Sm@rt Touch шаңкорыштың фирмалық жапсырмада берілген деректер туралы да хабарланызы. Фирмалық тақташасын шаң корыштыңыздың табанында таба аласыз.

Шаңкорыштың қоюісіздігін сақтап қамтамасыз ету үшін барлық жөндеу жұмыстарын, есірепе электр тоғын еткізетін белшектерінің жөндеуін, тек қана арналы білімі бар электр мамандарды арқылы еткіздіругіз көрек. Қателіктер немесе ақаулықтар пайда болған жағдайларды өзініздің электр бүйімдарын сатушыныңға немесе тікелей жөндеу бойынша техникалық қызмет көрсету орталығына хабарласуыңыз қажет.

## Техникалық мәліметтер

THOMAS Sm@rt Touch	Драйв	Күтт	Лэссот	Тұрмыс мөндері	Комфорт	Жұлдыз
Түрлерінің белгіленуі:	784/A 1	784/A 2	784/A 3	784/A 1	784/A 2	784/A 3
Көрней:	230 В / 50 Гц					
Тұтылатын күтт:	2000 Ватт					
Ұзындық Электр жүйесіне косу (көлденең қимасы)	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )	10 м (2 x 1 мм <sup>2</sup> )
Электрбұйым өлемдері (V/E/B):	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231
Электрбұйымның салмағы (керек-жароктарсыз):	4,7 кг					

Жасалған күні: құралдың төмөнгі жағында орналасқан фирмалық жапсырманы қорапыз  
Кат. №: xxxxxxxx

(апта күні) (аптапәк күні) (жыл)

## Çevre korumasına katkıınız

### • Ambalaj

Ambalaj elektrikli süpüргеи наклиyede korumak için kullanılır. Çevre dostu malzemeden yapıldığından geri dönüştürülmeli. Artık lazımlı olmayan ambalaj malzemesini Dual Sistem (Yeşil Nokta) üzerinden atık toplama merkezlerine veriniz.

### • Eski cihaz

THOMAS Sm@rt Touch cihazınız servis ömrünü tamamlayında, cihazı geri kazanım için satın aldığınız yere veya bir geri dönüşüm merkezine veriniz. Üzerinde halen değerli, yeniden kazanılabilecek malzemeler mevcuttur. Güncel atık toplama yollarını satıcılarınızdan veya belediyelerden öğrenebilirsiniz.

### • Pillar

Bitmiş pillar yerel pil atığı toplama sistemine verin.

### • Toz torbaları ve filtreler

Toz torbaları ve filtreler çevre dostu malzemelerden üretilmiştir. Filtreleri normal evsel atıklarla bertaraf edebilirsiniz. Bu durum içinde evsel atıkla birlikte bertaraf edilmesi yasak olan pişlik bulunmayan toz torbaları için de geçerlidir.

## Müşteri hizmetleri

Sizin için yetkili THOMAS Müşteri Hizmetlerini satıcılarınızdan öğrenebilirsiniz.

Satıcıınızda THOMAS Sm@rt Touch cihazınızın tip plakasında bulunan bilgileri veriniz. Tip plakası cihazın altında bulunur.

Cihazın güvenilğini korumak için, özellikle elektrik taşıyan parçalardaki onarımalar sadece elektrik teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.

Bir arıza durumunda uzman satıcıınıza veya doğrudan Thomas müşteri hizmetlerine başvurmalısınız.

## Teknik bilgiler

THOMAS Sm@rt Touch	Drive	Power	Fun	Style	Comfort	Star
Tip tanımı:	784/A 1	784/A 2	784/A 3	784/A 1	784/A 2	784/A 3
Besleme gerilimi:	230 V / 50 Hz					
Güç tüketimi:	2000 Watt					
Elektrik kablosunun uzunluğu (kesit):	10 m (2 x 1 mm <sup>2</sup> )	10 m (2 x 1 mm <sup>2</sup> )	10 m (2 x 1 mm <sup>2</sup> )	10 m (2 x 1 mm <sup>2</sup> )	10 m (2 x 1 mm <sup>2</sup> )	10 m (2 x 1 mm <sup>2</sup> )
Cihazın boyutları mm (U×G×Y):	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231	425/251/231
Cihazın ağırlığı (aksesuarlar hariç):	4,7 kg	4,7 kg	4,7 kg	4,7 kg	4,7 kg	4,7 kg

## Гарантия

Независимо от гарантийных обязательств продавца, вытекающих из договора купли-продажи, мы предоставляем гарантию для данного прибора согласно нижеприведенным условиям:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца – отсчет времени начинается с дня поставки первому конечному потребителю. Он сокращается при коммерческом или аналогичном использовании прибора до 12 месяцев. Для предъявления претензий на гарантию необходимо предоставить торговый чек.
2. Во время срока действия гарантии мы устранием все важнейшие неполадки в работе, причиной которых бесспорно было недоброкачественное исполнение или дефекты материала, по нашему выбору путем ремонта неисправных деталей или их замены. Замененные детали переходят в нашу собственность. Гарантия не распространяется на хрупкие детали из стекла или пласти массы, лампы. О неисправностях во время срока гарантии необходимо немедленно сообщать нам. Затраты на замену деталей для устранения неисправностей в работе, а также на рабочее время, возникшие во время срока гарантии, не ставятся в счет. Затраты, возникающие при неправомерном использовании нашей службы сервиса, несет заказчик. Работы по ремонту, выполняемые у заказчика или на месте установки, могут быть затребованы только для крупных приборов. Прочие приборы должны передаваться в ближайший офис службы сервиса, в мастерскую гарантийного ремонта, или должны отсылаться на завод.
3. Обязанность предоставления гарантии не вызывается малозначительными отклонениями, которые не оказывают влияния на ценность и пригодность прибора к работе, ущербом, возникающим в результате химического и электрохимического воздействия воды, а также при аномальных условиях окружающей среды. Нет права на предоставление гарантии при повреждениях, возникающих в результате обычного износа, а также при несоблюдении руководства по эксплуатации или при ненадлежащем использовании прибора.
4. Право на предоставление гарантии теряется, если лица, не уполномоченные нами, осуществляли вмешательства в прибор или выполняли его ремонт.
5. Гарантийные услуги не оказывают влияния на продление или на возобновление гарантийного срока для прибора в целом или для установленных деталей. Гарантийный срок установленных деталей завершается вместе с гарантийным сроком прибора в целом.
6. Дальнейшие претензии, в особенности связанные с возмещением ущерба, возникшего вне прибора – если ответственность не предписывается законом – исключаются.

После завершения гарантийного срока мы предлагаем Вам услуги нашей службы сервиса. Обратитесь в торговую организацию, где Вы приобрели прибор, или непосредственно в нашу службу сервиса.

## Гарантія

Незалежно від гарантійних зобов'язань продавця, які випливають із договору купівлі-продажу, ми надаємо гарантію для цього пристрою за наступними умовами:

1. Гарантійний термін становить 24 місяці з моменту постачання першому кінцевому споживачеві. Він скорочується в разі комерційного або аналогічного використання пристрою до 12 місяців. Для пред'явлення гарантійних претензій необхідно надати торговий чек.
2. Протягом строку дії гарантії ми усуваємо всі основні несправності в роботі пристрою, причиною яких слугує някісне виконання або дефекти матеріалу та які можуть бути усунені шляхом ремонту несправних деталей або їх заміни. Гарантія не поширяється на крихкі деталі зі скла або пласти маси, а також на лампи. Під час строку дії гарантії необхідно негайно повідомляти нам про несправності. Замовник не несе витрати на заміну деталей для усунення несправностей в роботі та на витрачений робочий час під час строку дії гарантії. Замовник несе витрати, зумовлені неправомірним використанням послуг сервісної служби. Замовлення ремонтних робіт у замовника або на місці встановлення пристрою можливе тільки для великовагітних пристрій. Усі інші пристрій необхідно передавати у найближче відділення сервісної служби, майстерню гарантійного ремонту або безпосередньо на завод.
3. Гарантія не розповсюджується на незнані відхилення, які не випливають на цінність та придатність до використання, а також на збитки, які виникають через хімічний або електрохімічний вплив води, а також через аномальний вплив навколишнього середовища. Гарантія також не розповсюджується на пошкодження, спричинені звичайним зносом, а також недотриманням інструкції з експлуатації або неналежним використанням пристрію.
4. Право на отримання гарантії втрачається, якщо не уповноважені нами особи здійснюювали втручання в пристрій або ремонтували його.
5. Гарантійні послуги не впливають на продовження або відновлення гарантійного терміну пристроя в цілому або його окремих частин. Гарантійний термін встановлених деталей закінчується разом із закінченням строку дії гарантії на пристрій.
6. Подальші претензії, особливо пов'язані з відшкодуванням збитків, які виникли поза пристроям, виключені, якщо відповідальність за них не передбачена законом.

Після завершення гарантійного терміну ми пропонуємо користуватися послугами нашої сервісної служби. Зверніться до дилера, в якого ви придбали пристрій, або безпосередньо до нашої сервісної служби.

## Kepılđik

Сату-сатып алу келісіміне сай татуышыңқ қепılđik міндеттерінен бөлек, төменде көрсетілген шарттарға сәйкес осы құралдың қепılđігін ұсынамыз:

1. Кепılđik мерзімі 24 айды құралды - уақыты есептег алғашқы соңғы тұтынушыға жеткізілген күннен басталады. Ол құралды коммерциялық немесе ұқсас пайдалану кезінде 12 айға дейін қысқартылады.
  2. Кепılđik мерзімі 24 айды құралды - уақыты есептег алғашқы соңғы тұтынушыға жеткізілген күннен кезіндегі барлық маңызды ақауларды біздің таңдауымызға ақаулары бар бөлшектерді жөндеу немесе оларды ауыстыру арқылы орындаімыз. Ауыстырылған бөлшектер біздің иелігімізге етеді. Кепılđik өйнек немесе пластмассадан жасалған бөлшектеріне, шамдарға берілмейді. Кепılđik мерзімі кезінде болған ақаулар туралы тез арада бізге хабарлаудың қажет. Жұмыс кезіндегі ақауларды жою үшін бөлшектерді ауыстыруға жұмысалған, сондай-ақ кепılđik мерзімі кезінде жұмыс уақытына кеткен шығындарға есептелеімді. Қызмет көрсету оргалығының заңызы пайдалану кезінде жұмыс уақытына кеткен шығындарға тапсырыс беруші етеді. Тапсырыс берушіде немесе орнату орында ірі құралдардығаға жөндеу жұмыстары орындалуы мүмкін. Басқа құралдар жақын жердеңі қызмет көрсету көңсесіне, кепılđik жөндеу шеберіне тапсырылуы қажет немесе зауытқа жіберу керек.
  3. Құралдың жұмыс істеу құндылығына және жарамдылығына асер етпейтін елеуісіз ақауларға, сұдың химиялық, және электрохимиялық асер ету нәтижесінен пайда болған шығындарға, сонымен қатар қоршаган ортаның төтенше жағдайларында кепılđik беруге міндетті емес. Қаралайым тоzu, сонымен қатар пайдалану бойынша нұқсауларды орындаудау немесе құралды дұрыс пайдаланбау нәтижесінде пайда болған зақымдарға кепılđik беруге құқықтымыз жоқ.
  4. Өткілепті емес адамдар құралды жөндеғен кезде кепılđik беру құқығы жойылады.
  5. Кепılđik қызметтер құралдың толығымен немесе орнатылған бөлшектерінің кепılđik мерзімін ұзартуға немесе қалпына келтіруге асер етпейді. Орнатылған бөлшектердің кепılđik мерзімі құралдың кепılđik мерзімімен бірге аяқталады.
  6. Зәңмен жаупқа тартылмаса, әсіресе құралдан тыс пайда болған шығындармен байланысты алдағы уақыттағы шағындар қаралмайды.
- Кепılđik мерзім аяқталған соң біздің тұтынушыға қызмет көрсету қызметтерін ұсынамыз. Құралды сатып алған сауда үйімінде немесе біздің қызмет көрсету оргалығына тікелей хабарласыңыз.

## Garanti

Satıcının satış sözleşmesinde verdiği garantilerin dışında, aşağıdaki koşullar altında ayrıca garanti vermektedir:

1. Garanti süresi, ilk kullanıcıya teslim edildiği tarihten itibaren 24 aydır. Ticari veya benzeri kullanımarda bu süre 12 aya düşer. Garanti hakkı taleplerinde satın alma belgesi gösterilmelidir.
2. Garanti süresi içerisinde, kusurlu üretim veya malzeme hatalarından dolayı产生的 iştirak edilen her türlü işlev kusurunu bizim seçimimize bağlı olarak, hatalı parçayı onararak veya kısmen değiştirerek gideriyoruz; değiştirilen parçaların mülkiyeti bize geçer. Bu garanti cam, plastik, lambalar gibi kolay kırılabilen parçalar için geçerli değildir. Kusurlar hakkında garanti süresi içerisinde derhal bize haber verilmelidir. Garanti süresi içerisinde, oluşan işlev hatalarını gidermek için gerekli yedek parçalardan ve işçilik giderlerinden ücret alınmaz. Müşteri hizmetlerimiz haksız yere kullanıldığında, olacak olan tüm giderler müşteriye aittir. Müşteride veya yerleştirme yerinde onarım çalışmaları yapılması sadece büyük cihazlar için talep edilebilir. Diğer cihazlar en yakın müşteri hizmetleri merkezimize veya sözleşmeli teknik servise ya da fabrikaya gönderilmelidir.
3. Cihazın kullanılabilirliğini ve değerini etkilemeyecek küçük sapmalar, suyun kimyasal veya elektrokimyasal etkisi ile oluşan hasarlar ile genel anomal çevre koşullarının sebebi olduğu hasarlar garanti sorumluluğu dışındadır. Normal aşınma, kullanım kılavuzuna dikkat etmemeye veya yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlar da garanti kapsamına dahil değildir.
4. Tarafımızdan görevlendirilmeyen kişiler tarafından cihazın açılması veya onarımlar yapılması durumunda garanti hakkı kaybolur.
5. Garanti haklarının kullanılmasından sonra ne cihaz ne de takılan yedek parçalar için garanti süreleri uzamaz: takılan yedek parçaların garanti süreleri cihazın garanti süresi ile birlikte sona erer.
6. Bunun dışındaki her türlü garanti talebi, özellikle cihaz dışında oluşan hasarlar için - yasal olarak sorunlu olan sorumluluklar dışında - kabul edilmez.

Garanti süresinin dolmasından sonra da müşteri hizmetlerimizi kullanabilirsiniz. Bu konuda lütfen satıcınızda veya doğrudan müşteri hizmetleri bölümümüze başvurunuz.

# Служба сервиса | Служба сервиса | Қызмет көрсету орталығы | Müşteri hizmetleri

## Russland:

ООО РТЦ „Совинсервис“  
Офис 129085, г.Москва, ул.Бочкова,  
6 кор.2, стр. 2.  
[www.sovinservice.ru](http://www.sovinservice.ru)  
Телефон «горячей линии»  
8-800-550-5525  
8-800-550-5515  
E-mail: [ru-service1@robert-thomas.net](mailto:ru-service1@robert-thomas.net)  
[www.thomas.ru](http://www.thomas.ru)

По вопросам, касающимся ремонта приборов, адресов сервисных организаций в Вашем городе, а также по вопросам, связанным с приобретением расходных материалов и запчастей, Вы можете позвонить на бесплатную линию „Сервисный центр THOMAS“ 8-800-550-5515.

## Kasachstan:

ЦКО THOMAS  
Казахстан, 050060 Алматы  
Ул. Гагарина 242  
Тел +7 (727) 327 25 45  
+7 (727) 396 05 02  
E-mail: [kz-service1@robert-thomas.net](mailto:kz-service1@robert-thomas.net)  
[www.thomaskz.kz](http://www.thomaskz.kz)

## Ukraine:

THOMAS UA  
м. Дніпропетровськ  
вул. Донецьке шосе, 104  
тел. (050)-533-68-88  
Безкоштовна консультація  
по тел. (call-back) (044) 360 20 22  
E-mail: [service@thomas.ua](mailto:service@thomas.ua)  
сайт: [www.thomas.ua](http://www.thomas.ua)

## Türkiye:

İthalatçı Firma:  
Hack Endüstriyel Temsilcilik Ltd. Şti.  
Tekstilkent Koza Plaza, A Blok Kat: 11 No: 40  
34235 Esenler - İstanbul  
Müşteri Hizmetleri 444 24 93  
Telefon +90 (0) 212 438 20 22  
Faks +90 (0) 212 438 22 26  
E-mail: [info@thomas.com.tr](mailto:info@thomas.com.tr)  
[www.robertthomas.de/tr](http://www.robertthomas.de/tr)

Bu cihaz ayrıca T.C. Çevre ve Orman  
Bakanlığının EEE yönetmeliğine uygundur.

Service hizmetleri, aksesuar ve yedekparça temini  
için 10 yıl Garanti.



[www.robert-THOMAS.net](http://www.robert-THOMAS.net)

Robert Thomas  
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG  
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen  
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen  
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0  
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519  
E-mail: [service@robert-thomas.de](mailto:service@robert-thomas.de)  
[www.robert-thomas.de](http://www.robert-thomas.de)  
GERMANY

